Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **75 (1957)**

Heft 36

PDF erstellt am: **01.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 36 Bern, Mittwoch 13. Februar 1957 — 75. Jahrgang — 75e année — Berne, mercredi 13 février 1957 **No 36**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.
Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 163640–163668.
Beschluss des Regierungsrates des Kantons Basel-Stadt betreffend die Vereinbarung über die Vergütung der Arbeit an den Dezember-Sonntagen im Detailhandel des Kantons Basel-Stadt.
Regierungsratsbeschluss betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für das Schreiner- und Glasergewerbe des Kantons Obwalden.
Sogralim S.A., Genève.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Januar 1957.
Finnland: Zölle. - Finlande: Droits de douane. - Finlandia: Dazi.
Telephonverkehr mit Tanger. - Correspondance téléphonique avec Tanger.
Nachnahmedienst mit der Bundesrepublik Deutschland. - Service des remboursements avec la République fédérale d'Allemagne.
Taxen für Bildtelegramme, Telex- und Telephonverkehr mit Belgien. - Taxes pour les phototélégrammes, correspondances télex et téléphonique avec la Belgique.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Mittwoch 8 Uhr**, bzw. **Freitag 12 Uhr**, beim **Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern**, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi**. Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne**, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (298²)

Gemeinschuldner: Sager Theodor, geb. 1929, Bautechniker, von Ruswil (Luzern), früher Untere Zäune 11, Zürich 1, zurzeit Heil- und Pflegeanstalt Rheinau.
Datum der Konkurseröffnung infolge Insolvenzerklärung: 19. Januar 1957.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 4. März 1957.

Kt. Zürich *Konkursamt Winterthur-Altstadt* (294)

Gemeinschuldnerin: Produkta A.G. Handelsgesellschaft, mit Sitz in Winterthur, Platanenstrasse 31.
Datum der Konkurseröffnung: 16. Januar 1957.
Summarisches Verfahren: Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 5. März 1957 (für Forderungen und Eigentumsansprachen sowie Dienstbarkeiten zu Lasten der in Wald [ZH] gelegenen Fabrikliegenschaft der Kridarin).

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (283)

Gemeinschuldner: Bourquin Herbert, Malermeister, Bridelweg 22, in Biel 7.
Datum der Konkurseröffnung: 29. Januar 1957.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: bis 5. März 1957.

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (284)

Gemeinschuldner: Bourquin Roger, Primeur und Comestiblesgeschäft, Bahnhofstrasse 22, Biel.
Datum der Konkurseröffnung: 29. Januar 1957.
Ordentliches Verfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 21. Februar 1957, 14.15 Uhr, im Café Costa Brava (vormals Café Hugi) an der Spitalstrasse in Biel.
Eingabefrist: bis 13. März 1957.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 21. Februar 1957, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen Verwertung des gesamten Inventars ermächtigen.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Aigle* (299)

Faillie: Rozman Marguerite, Le Reudé, à Leysin, précédemment Clinique Sémiramis, à Leysin.
Propriétaire d'immeubles à Leysin.
Date de l'ouverture de la faillite: 29 janvier 1957.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P., prononcée le 7 février 1957.
Délai pour les productions: 5 mars 1957.
Délai pour l'indication des servitudes: 5 mars 1957.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Altstetten-Zürich* (295)

Ueber Frau Ciollaro-Vogel Erna, geb. 1922, von Klingnau (AG), Friedhofstrasse 51, Zürich 9, ist durch Verfügung vom 7. Januar 1957 des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich der Konkurs eröffnet worden. Das Verfahren wurde aber mit Verfügung vom 29. Januar 1957 mangels Aktiven eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 23. Februar 1957 die Durchführung des Verfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 700.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Schlieren* (285)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Zwahlen Alfred, geb. 1916, von Guggisberg (BE), Riedstrasse 1, in Birmensdorf, Inhaber der Einzelfirma Alf. Zwahlen, mechanische Zimmerei und Schreinerei, Treppenbau, Zürcherstrasse 476, in Birmensdorf, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, seit der öffentlichen Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 13. Februar 1957 an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die Ausscheidung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde einzureichen.

Kt. Uri *Konkursamt Uri, Altdorf* (306)

Ergänzter Kollokationsplan

Der im Konkurs Planzer-Gisler Josef, Fenster- und Türenfabrik, Erstfeld, infolge nachträglichen Forderungsanmeldungen ergänzte Kollokationsplan liegt den beteiligten Gläubigern auf der Gerichtskanzlei Uri in Altdorf zur Einsicht auf.

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (300/1)

Gemeinschuldner:

1. Nachlass des verstorbenen Bogorad (-Studer) Robert, Basel, Kollektivgesellschafter der in Bern eingetragenen Firma «R. & J. Bogorad», Import und Export von Textilien, in Bern;
2. SJvana G. m. b. H., Vertretung von amerikanischen Neuheiten der Automobilindustrie, in Basel.

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Fluntern-Zürich* (302)

Das Konkursverfahren über Tschumi Emil, geb. 1899, von Wolfisberg (Bern), Baumeister, früher Spyristrasse 27, Zürich 6, jetzt Bachenbülach, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 11. Februar 1957 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (286)

Gemeinschuldnerin: Firma Fuhrimann & Fähndrich in Liq., Mattenhofgarage, Mattenhofstrasse 14, in Bern.

Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 7. Februar 1957.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Zürich *Konkursamt Grüningen* (287)

Der unterm 29. Oktober 1956 über die

Holz-Verarbeitungs- und Bau-A.-G.,

mit Sitz in Itzikon-Grüningen, eröffnete Konkurs ist infolge Rückzugs sämtlicher Konkurseingaben durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Hinwil vom 31. Januar 1957 widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich *Betreibungsamt Ottenbach* (214[1])

Schuldnerin und Pfandeigentümerin: Gimat Gesellschaft, Badenerstrasse 129, Zürich 4 (Genossenschaft ohne persönliche Haftbarkeit der Mitglieder).

Steigerungstag: Donnerstag, den 14. März 1957, 14 Uhr.

Steigerungslokal: Gasthof «Zum Engel», Ottenbach.

Eingabefrist: bis 22. Februar 1957.

Auflegung des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: vom 1. bis 11. März 1957.

Grundpfand: laut Grundprotokoll Ottenbach, Bd. 14, Seite 575: ca 200 Aren Wiese (Baumgarten) genannt Steinhof, in Ottenbach.

Dienstbarkeit laut Grundprotokoll.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 80 000.

Der Ersteigerer hat an der einzigen, vom Grundpfandgläubiger im 2. Range verlangten Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, eine Baranzahlung von Fr. 3000 zu leisten; im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Ottenbach, den 1. Februar 1957. Betreibungsamt Ottenbach: W. Ritschard.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. St. Gallen *Konkurskreis St. Gallen* (305)

Schuldnerin: Firma Müller Co, K. E., Kommanditgesellschaft, Fabrikation und Export von Taschentüchern, Stickereien und Geweben, Vadianstrasse 41, St. Gallen.

Datum der Stundungsbewilligung durch die I. Abteilung des Bezirksgerichts St. Gallen: 12. Februar 1957.

Dauer der Nachlaßstundung: 4 Monate.

Sachwalter: Dr. Erwin Denneberg, Rechtsanwalt, Poststrasse 16, St. Gallen.

Eingabefrist: bis 5. März 1957. Die Forderungen sind beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Montag, den 8. April 1957, 14.30 Uhr, im Gerichtshaus Neugasse (Gerichtskommissionszimmer, 3. Stock), St. Gallen.

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Versammlung im Büro des Sachwalters, Poststrasse 16, St. Gallen.

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Yverdon* (288)

Débiteurs: Gilliéron Maurice et Suzanne, anciennement Café des 4 Marronniers, à Yverdon.

Date de l'octroi du sursis par décision du président du Tribunal du district d'Yverdon: 31 janvier 1957.

Durée du sursis concordataire: deux mois.

Commissaire: H. Bornand, préposé aux faillites, Yverdon.

Délai pour les productions: 5 mars 1957. Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire.

Assemblée des créanciers: mardi 19 mars 1957, à 15 heures 30, en salle du Tribunal, à Yverdon.

Examen des pièces: dès le 9 mars 1957. Les pièces seront à disposition des intéressés, au bureau du commissaire.

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Yverdon* (289)

Débitrice: Mariller Gabrielle, épicerie, rue de la Plaine 54, à Yverdon.

Date de l'octroi du sursis par décision du président du Tribunal du district d'Yverdon: 31 janvier 1957.

Durée du sursis concordataire: trois mois.

Commissaire: H. Bornand, préposé aux faillites, Yverdon.

Délai pour les productions: le 5 mars 1957. Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire.

Assemblée des créanciers: jeudi 11 avril 1957, à 15 heures 30, en salle du Tribunal, à Yverdon.

Examen des pièces: dès le 1er avril 1957. Les pièces seront à disposition des intéressés, au bureau du commissaire.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Luzern *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (296)

Schuldner: Rudishauser Paul, Kaufmann, Brunnhalde 14, Luzern, derzeit Toronto (Kanada).

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Freitag, den 22. Februar 1957, vormittags 10½ Uhr, Bureau Nr. 21, Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse 2, Luzern.

Luzern, den 8. Februar 1957. Amtsgericht Luzern-Stadt: II. Vizepräsident: Dr. W. Fischler.

Ct. de Vaud *Tribunal d'Orbe* (303)

Concordat en cours de faillite

A vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du lundi 25 février 1957, à 11 heures, Hôtel de Ville, à Orbe, pour voir statuer sur l'homologation du concordat en cours de faillite présenté à ses créanciers par Cuhat Robert, boucher-charcutier, Vaulion.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Orbe, le 11 février 1957. Le président: E. Taillens.

Ct. de Vaud *Tribunal de Vevey* (290)

Le président du Tribunal du district de Vevey cite tous intéressés à comparaître à son audience du mardi 19 février 1957, à 9 heures, à Vevey, rue du Simplon 22, pour voir statuer sur l'homologation éventuelle du concordat présenté à ses créanciers par Grandchamp Albert, épicerie-alimentation, rue des Deux-Marchés 14, à Vevey.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit avant celle-ci.

Vevey, le 8 février 1957. Le président: A. Loude.

Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Echallens* (307)

Débiteur: Richoz Michel, atelier mécanique, Echallens.

Refus d'homologation de concordat: 5 février 1957.

Echallens, le 12 février 1957. Le commissaire au sursis.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316a bis 316t) (L.P. 316a à 316t)

Ct. de Vaud *Arrondissement de Montreux* (291)

Homologation d'un concordat par abandon d'actif

Par décision du 25 janvier écoulé, le président du Tribunal du district de Vevey a homologué le concordat par abandon d'actif proposé par

Simmen Samuel,

institut pédagogique de Mont-Riant, à Cornaux-Chamby sur Montreux, à ses créanciers et a désigné le soussigné: M. E. Haldy, préposé aux poursuites

de Montreux, en qualité de liquidateur unique. Quant à la commission de créanciers, elle est composée comme suit:

1° M. Claude Rossel, notaire, à Montreux,
2° M. Edouard Suter, docteur en droit, à Montreux, et
3° M. André Soguel, expert-comptable, à Neuchâtel.

Montreux, le 8 février 1957. Le liquidateur: E. Haldy.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG 249, 250, 293 ff.)
(Art. 316 g SchKG)

Ct. de Vaud *Arrondissement de Morges* (292)

Débiteur: Lendi Albert en liquidation concordataire, propriétaire et tenancier de l'Hôtel de la Couronne, Grand-Rue 88, à Morges.

L'état de collocation des créanciers dans le concordat par abandon d'actif est déposé chez le président de la commission de liquidation, M. Georges Augsburger, agent d'affaires breveté, 3, rue St-Pierre, à Lausanne.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Lausanne, le 8 février 1957.

Le président de la commission de liquidation:
G. Augsburger.

Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Kt. Glarus *Zivilgericht des Kantons Glarus, Glarus* (293)

Zweifel-Rüedi Hans, Wirt, Landwirt, Gasthaus «Zur Orenplatte», Braunwald, hat das Gesuch um Bewilligung einer Nachlaß-Stundung für die Dauer von 4 Monaten gestellt.

Das Zivilgericht des Kantons Glarus als Nachlassbehörde wird über dieses Gesuch in seiner Sitzung vom Donnerstag, den 21. Februar 1957, vormittags 11 Uhr, entscheiden. Die Gläubiger des Gesuchstellers sind berechtigt, zur Verhandlung im Gerichtshaus in Glarus zu erscheinen und allfällige Einwendungen gegen die Bewilligung der Nachlaß-Stundung zu erheben.

Glarus, den 7. Februar 1957. Namens des Zivilgerichtes,
der Präsident: Dr. H. Becker-Lieni.
der Gerichtsschreiber: Dr. K. Luchsinger.

Ct. de Fribourg *Tribunal de la Sarine* (308)

Débitrice: Scacchi S. A., entreprise générale de maçonnerie, gypserie, peinture et de travaux de génie civil, à Fribourg, route du Jura 9. Cette maison a demandé l'octroi d'un sursis concordataire.

Le président du Tribunal statuera sur la demande mardi 19 février 1957, à 14 heures 30.

Les créanciers peuvent faire connaître, mais par écrit seulement, leurs motifs d'opposition à l'octroi du sursis.

Fribourg, le 12 février 1957. Le président du Tribunal:
Ch. Guggenheim.

Ct. de Vaud *Tribunal de Moudon* (304)

Le président du Tribunal du district de Moudon statuera dans son audience du jeudi 21 février 1957, à 9 heures, en salle du Tribunal, à Moudon, sur la demande de sursis concordataire présentée par Wohlmaier Charles, marchand de chaussures, à Moudon.

Les intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

Moudon, le 11 février 1957. Le président: André.

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. de Vaud *Arrondissement de Vevey* (297)

Réhabilitation

Failli: Baud Albert-Henri, fils d'Adrien-Wilhelm, né en 1909, représentant, rue des Jardins 3, à Vevey.

Ensuite de paiement des dettes constatées dans la faillite ouverte le 22 juillet 1952, le président du Tribunal du district de Vevey, par décision de ce jour, a ordonné la réhabilitation du prénommé.

Vevey, le 8 février 1957. Le préposé aux faillites:
Ch. Schlienger.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

9. Februar 1957. Chemisch-technische Produkte.
Röthlisberger & Co., in Zürich 1. Unter dieser Firma sind Willi Röthlisberger, von Langnau im Emmental, in Zürich 6, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, sowie Martha Müller, von Wattwil, in Zürich, und Ernst Wyss, von Boningen, in Zürich, als Kommanditäre, beide mit je einer durch Verrechnung liberierten Kommanditsumme von Fr. 3000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. Februar 1957 ihren Anfang genommen hat. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an die beiden Kommanditäre Martha Müller und Ernst Wyss. Handel mit chemisch-technischen Produkten. Nüschelerstrasse 13.

9. Februar 1957. Films usw.
Cinéstar A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 279 vom 27. November 1956, Seite 2990), Durchführung von Filmproduktionen usw. Leonilda Anita Wegmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden: Curd Jürgens, österreichischer Staatsangehöriger, in Schliersee-Neuhaus (Bayern), und Mary Wieler, geb. Reinals, von Zürich, in Küsnacht (Zürich).

9. Februar 1957. Bauschreinerei usw.
Bruno Piatti, Zweigniederlassung in Bülach (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1957, Seite 198). Mechanische Bauschreinerei usw., mit Hauptsitz in Dietlikon. Einzelprokura ist erteilt an Hans Streich, von Gadmen, in Dübendorf.

9. Februar 1957. Klischees usw.
Hans Zeier, in Zürich (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1955, Seite 1714), Anfertigung von Clichés und Werbedrucksachen. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 21. Januar 1957 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

9. Februar 1957.
Bollchemie Handelsgesellschaft G.m.b.H., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1957, Seite 317), Import und Export von Rohstoffen usw. Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat nun die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

9. Februar 1957. Verwertung von medizinischen Forschungen usw.
Organa S.A., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 126 vom 1. Juni 1956, Seite 1409), Verwertung praktisch brauchbarer Forschungsergebnisse auf dem Gebiete der Medizin usw. Dr. Heinz Hauer ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Jakob Wethli-Hauer, von Richterswil, in Zürich. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Gerda Wethli, geb. Hauer, von Richterswil, in Zürich.

9. Februar 1957. Parfümerien.
BLAU-GOLD A.G. Zürich 2, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 163 vom 15. Juli 1952, Seite 1793), Betrieb einer Parfümeriefabrik usw. Dr. ing. Heinz Hauer ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Jakob Wethli-Hauer, von Richterswil, in Zürich. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Gerda Wethli, geb. Hauer, von Richterswil, in Zürich.

9. Februar 1957. Holzbearbeitungsmaschinen usw.
Domenic Neuhaus AG, in Dietikon. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 11. Januar 1957 eine Aktiengesellschaft. Diese bezweckt den Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit allen Arten von Holzbearbeitungsmaschinen als Agent oder Kommissionär und die Durchführung der mit diesem Handel zusammenhängenden kaufmännischen und finanziellen Transaktionen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 120 000 und ist zerlegt in 120 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt Maschinen gemäss Verzeichnis vom 1. Januar 1957 zum Preise von Fr. 65 000, der voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Domenic Neuhaus, von Süs (Graubünden), in Dietikon. Geschäftsdomizil: Zürcherstrasse 140.

9. Februar 1957.
Schuhhaus Drewa AG, in Winterthur. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 29. Januar 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Schuhwaren aller Art und verwandten Produkten sowie die Beteiligung an Unternehmen der Schuhwarenbranche. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es ist zerlegt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt Mobiliar, Schuhwaren, Schuhfournituren, Pack- und Brennmaterial sowie einen Lieferungswagen VW Modell 1955, alles gemäss Sacheinlagevertrag vom 3. Januar 1957, zum Preise von zusammen Fr. 51 000, von dem Fr. 48 000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden. Andere als die erwähnten Aktiven sowie Passiven hat die Gesellschaft nicht übernommen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Alphonse Nünlist, von Niedererlinsbach, in Pieterlen. Geschäftsdomizil: Zürcherstrasse 71 in Winterthur 1.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

8. Februar 1957. Pharmazeutische Produkte.
Venoroea AG (Venoroea SA) (Venoroea Ltd.), in Langenthal. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 31. Januar 1957 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit pharmazeutischen Produkten sowie den Erwerb und die Beteiligung an ähnlichen Unternehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 25 000 einbezahlt. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören gegenwärtig an und führen Einzelunterschrift: Willy Obrist, von Leuggern (Aargau), in Horw (Luzern), als Präsident, und Louis Obrist, von Leuggern (Aargau), in Langenthal, als Sekretär. Einzelprokura wurde erteilt an Therese Obrist, von Leuggern (Aargau), in Horw (Luzern), und an Helene Obrist, von Leuggern (Aargau), in Langenthal. Geschäftsdomizil: Ringstrasse 55 A.

Bureau Bern

1. Februar 1957.
Hypothekarkasse des Kantons Bern (Caisse hypothécaire du canton de Berne), in Bern. Gemäss dem kantonalen Gesetz über die Hypothekarkasse vom 9. Dezember 1956 besteht unter dieser Firma eine öffentlich-rechtliche Anstalt des Staates Bern. Die Hypothekarkasse hat vor allem den Zweck, den grundpfändlich sichergestellten Kredit zu pflegen; der Bevölkerung des Kantons Bern, dem Staat Bern und den bernischen Gemeinden die Befriedigung ihrer Geldbedürfnisse zu möglichst billigem Zinsfuss zu erleichtern; den Kantonseinwohnern die sichere Anlage ihrer Ersparnisse zu ermöglichen und das zweckgebundene Staatsvermögen, das Stiftungsvermögen sowie die ihm gleichgestellten Fonds zu verwalten und zu verzinsen. Im Rahmen ihres Zweckes tätigt die Hypothekarkasse alle Geschäfte, die der Betrieb eines Hypothekarinstitutes üblicherweise mit sich bringen kann. Das vom Staate zur Verfügung gestellte Grundkapital (Dotationskapital) beträgt Fr. 30 000 000. Der Kanton haftet für alle Verbindlichkeiten der Hypothekarkasse, soweit ihre eigenen Mittel nicht ausreichen. Die Organe der Hypothekarkasse sind: Der Verwaltungsrat, der Verwaltungsausschuss, die Direktion und das Inspektorat. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Amtsblatt des Kantons Bern» und, soweit vom Gesetz vorgeschrieben, ausserdem im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der vom Regierungsrat des Kantons Bern gewählte Verwaltungsrat besteht aus 15 Mitgliedern und übt die oberste Leitung der Kasse aus. Ihm gehören an: Walter

Siegenthaler, von Mörigen und Langnau i. E., in Muri bei Bern, Präsident; Christian Aeschlimann, von Langnau i. E., in Bolligen, Vizepräsident; Gottfried Reber, von und in Niederbipp; Edmond Châtelain, von Tramelan, in Delémont; Alfred Glaser, von Niederhünigen, in Belp; Dr. Georges Boinay, von Vendlincourt, in Porrentruy; Georges Moeckli, von Basadingen, in Delémont; Otto Steiger, von Bern und Büron, in Bern; Dr. Walter Bettler, von Uebeschi, in Interlaken; Friedrich Rufer, von Lyss, in Münchenbuchsee; Edwin Imobersteg, von St. Stephan, in Zweisimmen; Walter Antener, von Eggiwil, in Köniz; Walter Stünzi, von Horgen, in Thun; Emil Wälti, von Unterkulm, in Bern, und Hermann Kurz, von Pohlern, in Biel. Der Verwaltungsausschuss besteht aus dem Präsidenten und dem Vizepräsidenten des Verwaltungsrates sowie drei aus seiner Mitte gewählten Mitgliedern. Dem Verwaltungsausschuss steht die allgemeine Leitung der Kasse zu. Ihm gehören an: Walter Siegenthaler, Präsident; Christian Aeschlimann, Vizepräsident; Edmond Châtelain, Alfred Glaser und Friedrich Rufer, alle vorgenannt. Die Direktion besteht aus einem vom Regierungsrat gewählten Direktor und einem vom Verwaltungsrat gewählten Subdirektor. Das Inspektorat als Kontrollorgan besteht aus einem durch den Regierungsrat gewählten Inspektor, dem nach Bedarf durch den Verwaltungsausschuss ein oder mehrere Revisoren beigeordnet werden. Es zeichnen kollektiv zu zweien: Walter Siegenthaler, von Mörigen und Langnau i. E., in Muri bei Bern, Präsident des Verwaltungsrates; Otto Maurer, von Zollikofen, in Bern, Direktor; Arthur Rauber, von Windisch, in Bern, Subdirektor; Walter Schiffmann, von Steffisburg, in Köniz, Inspektor; Hans Witschi, von Bäriswil, in Bern, Hauptkassier, und Werner Wey, von Lupfig (Aargau), in Bern, Hauptbuchhalter. Prokuristen mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Hans Bärtschi, von Eggiwil, in Bern; Hans Herren, von Mühleberg, in Bern; Robert Mérillat, von Perrefitte, in Bern; Fritz Küpfer, von Worb, in Bern; Hans Grünig, von Burgistein, in Bern, und Hans Kräuchi, von Bäriswil, in Köniz. Domizil: Schwanengasse 2 (in eigenen Räumen).

9. Februar 1957.

Immobiliengesellschaft Mettlen A.G. in Liq., in Muri bei Bern (SHAB. Nr. 81 vom 7. April 1954, Seite 900). Die Firma wird nach beendigter Liquidation gelöscht.

9. Februar 1957.

GENOBA, Genossenschaft für normierte Bauschreinerarbeiten, in Bern (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1950, Seite 1670). In der Generalversammlung vom 21. Dezember 1956 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation vollständig durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

9. Februar 1957.

Hefti-Ersatzteillager A.G., in Bern, Handel mit Ersatzteilen für Landmaschinen und landwirtschaftliche Geräte (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1950, Seite 2287). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 25. Januar 1957 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendigt ist, wird die Firma gelöscht.

Bureau Frutigen

9. Februar 1957. Bäckerei usw.

Hans Zurbrügg-Müller, in Kien bei Reichenbach, Bäckerei und Handlung (SHAB. Nr. 137 vom 16. Juni 1926, Seite 1096). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

9. Februar 1957. Kosmetische Artikel.

Erwin Eicher, in Scharnachtal/Reichenbach, Vertrieb kosmetischer Artikel (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1949, Seite 3307). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

9. Februar 1957.

Sesselbahn Kiental-Gehrihorn A.G. in Liq., in Kiental, Gemeinde Reichenbach (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1954, Seite 263). Die Firma wird nach beendigter Liquidation gelöscht.

Bureau de Moutier

9 février 1957. Installations électriques, etc.

Girod et Heinis, à Moutier, installations électriques et téléphones, société en nom collectif (FOSC. du 17 septembre 1951, N° 217, page 2318). La société est dissoute depuis le 1er janvier 1957. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

Bureau Nidau

8. Februar 1957.

Seeland Baumschulen Aktiengesellschaft, vormals Hans Anliker-Stebler, Worben bei Lyss, in Worben (SHAB. Nr. 182 vom 6. August 1956, Seite 2034). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. Januar 1957 hat die Gesellschaft neue Statuten angenommen. Die Firma wurde abgeändert in: **Seeland-Baumschulen A.G.** Die Gesellschaft bezweckt die Aufzucht und den Vertrieb von Obstbäumen und Sträuchern aller Arten sowie den Betrieb einer Landwirtschaft und den Handel mit Landwirtschaftsprodukten. Die Gesellschaft ist befugt, sich an andern Unternehmen, welche gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen, zu beteiligen. Publikationsorgan für die Bekanntmachungen ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder sonst schriftlich gegen Empfangsbestätigung. Die andern publizierten Tatsachen werden durch die Statutenänderung nicht berührt.

Bureau de Porrentruy

9 février 1957. Vins, fleurs artificielles.

Edith Crelier, Chez Flavien, à Boncourt. La titulaire est Edith Crelier, de Bure, à Boncourt, épouse dûment autorisée de Flavien Crelier, à Boncourt. La maison a conféré la procuration individuelle à Flavien Crelier, de Bure, à Boncourt. Représentation de vins de France et de fleurs artificielles.

Bureau Thun

8. Februar 1957. Töpferwaren usw.

Fritz Steiner, in Steffisburg, Fabrikation und Vertrieb von Töpferwaren und Keramik, Export mit diesen Erzeugnissen (SHAB. Nr. 266 vom 12. November 1948, Seite 3070). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau Trachselwald

9. Februar 1957. Metzgerei.

Franz Fuhrimann-Schönmann, in Huttwil, Metzgerei (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1935, Seite 2874). Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gelöscht.

Bureau Wangen a. d. A.

8. Februar 1957.

Viehzuchtgenossenschaft Oschwand, in Oschwand, Gemeinde Ochlenberg (SHAB. Nr. 304 vom 29. Dezember 1943, Seite 2894). Der Vizepräsident Ernst Marbot und der Sekretär Hans Christen sind zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Als Vizepräsident wurde neu gewählt: Werner Friedli, von Ochlenberg, in der Sulzmatt zu Ochlenberg, und als Sekretär, zugleich Zuchtbuchführer: Fritz Schärer-Rentsch, von Affoltern i. E., im Homberg zu Ochlenberg. Die Mitglieder der Verwaltung zeichnen je zu zweien.

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

4. Februar 1957.

Fleckviehzuchtgenossenschaft Oberwil i. S. II, in Oberwil i. S. (SHAB. Nr. 196 vom 22. August 1952, Seite 2107). Aus dem Vorstande ist ausgeschieden der Präsident Peter Bühler; seine Unterschriftsberechtigung ist erloschen. Präsident ist nun der bisherige Vizepräsident Hans Ueltschi von und in Oberwil i. S. Präsident und Sekretär/Kassier zeichnen kollektiv.

4. Februar 1957.

Milchverwertungsgenossenschaft Oberwil i. S., in Oberwil i. S. (SHAB. Nr. 304 vom 28. Dezember 1950, Seite 3339). Aus dem Vorstande sind ausgeschieden der Präsident Ernst Siegenthaler und der Sekretär/Kassier Rudolf Wyssmüller; ihre Zeichnungsberechtigung ist erloschen. Neu ist als Präsident gewählt worden der Beisitzer Walter Heimberg, von und in Oberwil i. S., und als Sekretär/Kassier: Rudolf Aegerter, von und in Oberwil i. S. Präsident und Sekretär/Kassier zeichnen kollektiv.

Luzern — Lucerne — Lucerna

4. Februar 1957. Porzellan, Glas, Keramik usw.

Frau Elisabeth Hurni, in Luzern, Detailgeschäft für Porzellan, Glas, Kristall, Steingut, Keramik und Bestecke (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1945, Seite 246). Diese Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die Firma «Elisabeth Hurni, Detailgeschäft für Porzellan, Glas, Kristall, Steingut, Keramik und Bestecke AG», in Luzern.

4. Februar 1957.

Elisabeth Hurni, Detailgeschäft für Porzellan, Glas, Kristall, Steingut, Keramik und Bestecke AG, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 21. Dezember 1956 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme und Weiterführung des bisher unter der Firma «Frau Elisabeth Hurni» geführten Detailgeschäftes für Porzellan, Glas, Kristall, Steingut, Keramik und Bestecken. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte tätigen, die mit dem erwähnten Zweck in Zusammenhang stehen sowie sich an Unternehmen ähnlicher Art beteiligen. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 21. Dezember 1956 übernimmt die Aktiengesellschaft auf Grund der Bilanz vom 1. Januar 1956 Aktiven für Fr. 344 221.56 und Passiven für Fr. 246 221.56. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 98 000 und wird beglichen durch Ueberlassung von 98 Aktien zu Fr. 1000. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Elisabeth Bromberger, geborene Morath, von und in Luzern. Adresse der Gesellschaft: Pilatusstrasse 18.

8. Februar 1957.

Elektrische Bahn Stansstad-Engelberg, in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 141 vom 19. Juni 1956, Seite 1576). Durch Entscheid vom 3. Januar 1957 hat die Schuldbetreibungs- und Konkurskommission des Schweizerischen Bundesgerichtes die Liquidation des Vermögens dieser Gesellschaft angeordnet gemäss Bundesgesetz «Ueber Verpfändung und Zwangsliquidation von Eisenbahn- und Schiffahrtsunternehmungen» vom 25. September 1917. Infolgedessen ist die Gesellschaft aufgelöst. Zum Masse-Verwalter wurde ernannt Dr. Kurt Sidler, von und in Luzern. Er führt Einzelunterschrift. Die Firma lautet nun: **Elektrische Bahn Stansstad-Engelberg in Liq.**

8. Februar 1957.

Gerot Pharmazeutica A.G., in Luzern, pharmazeutische Produkte (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1955, Seite 819). Das Verwaltungsratsmitglied Dr. André von Segesser, von und in Luzern, führt nun Einzelunterschrift.

8. Februar 1957. Comestibles, Kolonialwaren usw.

Geschwister Jäger, in Luzern, Comestibles, Kolonialwaren, Weine usw. (SHAB. Nr. 132 vom 11. Juni 1953, Seite 1419). Frieda Jäger ist aus dieser Kollektivgesellschaft ausgeschieden.

8. Februar 1957. Revisionen usw.

Alfred A. Bannwart, dipl. Buchhalter, in Luzern, Revisionen, Expertisen usw. (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1944, Seite 52). Neue Adresse: Hirschmattstrasse 37.

8. Februar 1957. Spenglerei usw.

Alois Herzog & Co., in Luzern, Spenglerei, sanitäre Anlagen (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1951, Seite 1763). Alois Herzog, sen., ist per 1. Januar 1957 aus dieser Kollektivgesellschaft ausgeschieden. Neue Gesellschafterin ist Margrit Herzog-Koller, von und in Luzern, Ehefrau des Gesellschafters Alois Herzog, jun. Die Gesellschafter führen Einzelunterschrift.

8. Februar 1957. Elektrische Installationen.

Suter & Vogel, in Luzern, elektrische Installationen (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1939, Seite 162). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Wilhelm Suter auf den 1. Januar 1957 aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom verbleibenden Gesellschafter Josef Vogel, von Engelberg, in Luzern, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet nun: **Jos. Vogel, vormals Suter & Vogel.** Hirschmattstrasse 6.

8. Februar 1957. Därme.

Arnold & Co., in Sursee. Unter dieser Firma sind Margot Maria Josefine Arnold, geborene Friebel, von Büron, in Sursee, mit Zustimmung des Ehemannes, und Georges Heinrich Friebel, von und in Sursee, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die mit dem 1. Januar 1957 begonnen hat. Unbeschränkt haftende Gesellschafterin ist Margot Maria Josefine Arnold-Friebel und Kommanditär mit einer Barkommandite von Fr. 1000 ist Georges Heinrich Friebel. An ihn ist Einzelprokura erteilt. Import von und Handel mit Därmen.

Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

8. Februar 1957.

Polycolor Farben & Lacke, Dr. J. Bosshard, in Hergiswil. Inhaber der Einzelfirma ist Dr. Jakob Bosshard, von Zürich, in Hergiswil. Handel mit Farben, Lacken und chemisch-technischen Artikeln en gros.

Glarus — Glaris — Glarona

18. Januar 1957.
Härterei Bronschhofen A.G., in Glarus. Gemäss Statuten vom 18. Januar 1957 ist unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft gegründet worden. Die Gesellschaft bezweckt die Bearbeitung und Behandlung von Metallen durch Temperatureinwirkung zur Aenderung ihrer Härte- und Festigkeitswerte oder durch Aetzen, Bräunieren, Färben, Inoxydieren zur Aenderung ihres Oberflächenzustandes. Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen oder verwandten Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 80 000 und ist eingeteilt in 80 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000, welche voll liberiert sind. In Anrechnung auf das Grundkapital übernimmt die Gesellschaft Sacheinlagen laut Inventar gemäss Kapitalausweis vom 17. Januar 1957 zum Uebernahmepreis von Fr. 40 997.95, wofür dem Sacheinleger nach Bareinzahlung von Fr. 4002.05 für Einlagen an Zahlungs Statt 45 voll liberierte Aktien übergeben werden. Das weitere Kapital ist voll und bar einbezahlt. Das Grundkapital von Fr. 80 000 ist somit voll liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus höchstens fünf Mitgliedern. Es gehören ihm gegenwärtig an: Willy Sutter, 1932, von Oberbüren, in Bronschhofen, als Präsident; Paul Hefti, von Ennenda, in Münchwilen, als Vizepräsident, und Anton Keller, von Sommeri (Thurgau), in Bronschhofen, als Sekretär. Der Präsident zeichnet zu zweien mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates. Rechtsdomizil: bei Paul Imhof, Asylstrasse.

7. Februar 1957. Beteiligungen, Immobilien usw.
Provalor A.G., in Glarus, Beteiligungen an Unternehmen aller Art, Verwaltung von Wertschriften, Immobilien und andern Vermögenswerten sowie Erwerb und Veräusserung von solchen usw. (SHAB. Nr. 113 vom 17. Mai 1954, Seite 1263). Kollektivprokura wurde erteilt an Josef Willi, von Ruswil (Luzern), in Luzern. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

7. Februar 1957.
«Ineredag» Industrieeredit Aktiengesellschaft, in Glarus (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1950, Seite 1195). Nachdem die Gesellschaft ihren Sitz nach Zürich verlegt hat (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1957, Seite 118), wird die Firma im Handelsregister des Kantons Glarus von Amtes wegen gelöscht.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten-Gösgen

6. Februar 1957. Feilenfabrikation.
Otto Mersing, in Starrkirch-Wil, Feilenfabrikation (SHAB. Nr. 154 vom 4. Juli 1936, Seite 1640). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

7. Februar 1957. Malergeschäft, Autospritzwerkstätte.
Studer & Sohn, in Hägendorf. Alois Studer und Max Studer, beide von und in Hägendorf, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1957 begonnen hat. Malergeschäft, Autospritzwerkstätte. Hausmattstrasse 341.

Bureau Stadt Solothurn

8. Februar 1957. Ofenbau, Wand- und Bodenplattenbeläge usw.
Hans Odermatt, in Solothurn, Ofenbaugeschäft, Cheminée, Wand- und Bodenplattenbeläge (SHAB. Nr. 287 vom 8. Dezember 1954, Seite 3131). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bellach (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1957, Seite 339) im Handelsregister der Stadt Solothurn von Amtes wegen gelöscht.

8. Februar 1957. Tea-room.
Fritz Christen, in Solothurn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Fritz Christen-Bläsi, von Seeberg (Bern), in Solothurn. Betrieb des Tea-rooms «Rendez-Vous alkoholfrei». Friedhofgasse 7.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

6. Februar 1957.
Birs Beteiligungs- und Verwaltungsgesellschaft A.G., in Basel (SHAB. Nr. 185 vom 11. August 1954, Seite 2071). In den Verwaltungsrat wurde gewählt Dr. Walter Treuherz, französischer Staatsangehöriger, in Paris. Er führt Einzelunterschrift.

6. Februar 1957.
Kyknos-Immobilien A.G., in Basel (SHAB. Nr. 146 vom 25. Juni 1956, Seite 1627). In der Generalversammlung vom 11. Dezember 1956 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Autosilo und Hotel International A.G. Basel.** Die Gesellschaft bezweckt nun die Erstellung und den Betrieb eines Autosilos mit dazugehöriger Autoservice-Station und eines Hotel-Restaurants sowie die Beteiligung an ähnlichen Unternehmen.

7. Februar 1957. Waren aller Art.
Marie Hofer, in Basel, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 135 vom 12. Juni 1956, Seite 1511). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

7. Februar 1957. Metzgerei.
E. Scherrer, in Basel, Metzgerei (SHAB. Nr. 62 vom 14. März 1956, Seite 681). Die Einzelfirma wird, nachdem das Konkursverfahren als geschlossen erklärt worden ist, von Amtes wegen gelöscht.

7. Februar 1957. Textilrohstoffe usw.
Aug. Spindler & Co., in Basel, Kommanditgesellschaft, Handel mit Textilrohstoffen usw. (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1951, Seite 3151). Neues Domizil: Neubadstrasse 35.

8. Februar 1957. Beteiligungen usw.
Dextra A.G. (Dextra S.A.) (Dextra Ltd.), bisher in Zürich (SHAB. Nr. 110 vom 12. Mai 1954, Seite 1230). In der Generalversammlung vom 14. Januar 1957 wurden die Statuten geändert. Der Sitz wurde nach Basel verlegt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 27. Juni 1934 und wurden am 24. Juli 1947 und 13. Mai 1950 geändert. Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen und Anlagen sowie die Finanzierung von Unternehmen und alle damit zusammenhängenden Geschäfte. Sie kann auch Grundbesitz erwerben, verwalten und veräussern. Das Grundkapital beträgt Franken 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Dr. Emil Schucany ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Einziger Verwaltungsrat ist nun Edmond Lévy, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Aeschenvorstadt 16 (bei Dreyfus Söhne & Cie. Aktiengesellschaft).

8. Februar 1957. Textilien.
Mon Rêve A.G., in Basel, Fabrikation von Textilien aller Art usw. (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1956, Seite 287). Neues Domizil: Davidsbodenstrasse 63.

8. Februar 1957.
ERPAG, Erdölprodukte A.G., in Basel (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1956, Seite 316). Zum Vizedirektor wurde ernannt der Prokurist François Salvi. Er zeichnet zu zweien. Seine Prokura ist erloschen.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

6. Februar 1957. Uhren, Bijouterie, Optik.
H. Heckendorn, in Gelterkinden, Handel mit Uhren, Bijouterie, Optik (SHAB. Nr. 34 vom 11. Februar 1948, Seite 423). Diese Einzelfirma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

6. Februar 1957. Werkzeugschärferei.
V. Spinnler, in Binningen, Werkzeugschärferei (SHAB. Nr. 262 vom 9. November 1954, Seite 2876). Die Einzelfirma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «V. Spinnler & Co.», in Binningen.

6. Februar 1957. Werkzeugschärferei.
V. Spinnler & Co., in Binningen. Victor Wilhelm Spinnler-Urban, von Basel, in Binningen, und Oscar Spinnler-Hürlimann, von und in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 2. Januar 1957 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «V. Spinnler», in Binningen, übernommen hat. Werkzeugschärferei. Schlüsselgasse 4 a.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

8. Februar 1957.
Kronen-Brauerei A.-G. Herisau, in Herisau (SHAB. Nr. 121 vom 28. Mai 1945, Seite 1200). Gemäss öffentlichen Urkunden über die Generalversammlungen vom 1. Dezember 1955 und 2. Februar 1957 wurden die Statuten revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Herstellung und den Vertrieb von Bier oder andern Getränken und den Betrieb verwandter Fabrikationsgeschäfte sowie von Handelsgeschäften und von Immobiliengeschäften. Sie kann alle mit ihrem Gesellschaftszweck im Zusammenhang stehenden Geschäfte abschliessen, Liegenschaften ankaufen, Gebäude erstellen und sich an andern Unternehmen und Interessengemeinschaften beteiligen. Die ausgegebenen 500 Namenaktien zu Fr. 500 sind in Inhaberaktien umgewandelt worden.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

8. Februar 1957. Käserei, Schweinemast.
Fritz Schürch, in Hinter-Homburg. Firmainhaber ist Fritz Schürch, von Heimiswil (Bern), in Hinter-Homburg. Käserei und Schweinemast.

8. Februar 1957. Käserei, Schweinemast usw.
Otto Klarer, in Langrickenbach, Käserei, Schweinemast und Landwirtschaft (SHAB. Nr. 183 vom 9. August 1937, Seite 1866). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

8. Februar 1957. Käserei, Schweinemast.
Walter Klarer, in Langrickenbach. Firmainhaber ist Walter Klarer, von Graltshausen und Klarsreuti, in Langrickenbach. Käserei und Schweinemast.

8. Februar 1957. Futterwaren.
J. Oswald-Herzog's Erben, in Niedersommeri, Futterwarenmühle und Futterwarenhandel (SHAB. Nr. 114 vom 20. Mai 1953, Seite 1219). Der Gesellschafter Josef Oswald ist volljährig. Er führt die Unterschrift nicht.

8. Februar 1957. Architekturbureau usw.
Anton Ghetta, in Frauenfeld, Architekturbureau, Bauunternehmung (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1955, Seite 495). Neue Geschäftsadresse: Talbachstrasse Nr. 1.

8. Februar 1957. Synthetische Werkstoffe usw.
Plastigum A.G., in Diessenhofen, Studium und Ausarbeitung neuer Verfahren zur Gewinnung synthetischer Werkstoffe wie Kunstharze und künstlichen Gummi, deren Herstellung und Vertrieb sowie Herstellung und Vertrieb von Waren aller Art aus diesen Stoffen (SHAB. Nr. 139 vom 19. Juni 1953, Seite 1495). Arnold Bloch und Max Brunner sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Oswald Bühler, von Liechtenstein, in Manren (Liechtenstein), Präsident; Kurt Knnz, von Wald (Zürich), in Winterthur, Vizepräsident und zugleich kaufmännischer Leiter, beide mit Einzelunterschrift, und Armin Fink, von Unterschlatt, in Diessenhofen, bisher Direktor, jetzt Betriebsleiter mit Kollektivunterschrift mit einem der beiden Vorgenannten.

8. Februar 1957.
Carl Schuler Nährmittelwerk A.G., in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 196 vom 22. August 1956, Seite 2157). An den Geschäftsleiter Herbert Brügger, von Thunstetten (Bern), in Kreuzlingen, ist Kollektivprokura zu zweien erteilt worden.

8. Februar 1957.
Konsumverein Berlingen, in Berlingen (SHAB. Nr. 168 vom 22. Juli 1947, Seite 2073). Die Unterschrift von Otto Rutishauser ist erloschen. Der Aktuar Otto Ilg wurde zum Präsidenten ernannt und als neuer Aktuar wurde Heinrich Dietrich, von und in Berlingen, gewählt. Der Präsident, der Aktuar und der Kassier führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

8 février 1957. Immeubles.
S.I. Gai Matin, Paudex, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 14 septembre 1954, page 2350). Les signatures des administrateurs Jacques Jorietti, Albert Gremper et Max Joseph, démissionnaires, sont radiées. Le conseil est composé de: Henri Golay, du Chenit, président, et Paul-Emile Chapuis, de Romanel-sur-Lausanne, secrétaire, les deux à Lausanne. Les administrateurs signent individuellement. Bureau transféré: Grand-Chêne 2 (Gérance Chapuis & Tannaz).

8 février 1957. Carrelages, revêtements.
Gilbert Favre, successeur de Guiseppe Riva, à Lausanne. Chef de la maison: Gilbert Favre, de Savigny et Forel (Lavaux), à Lausanne. Entreprise de carrelages et revêtements, mosaïque d'art. Chablière 48.

8 février 1957. Carrelages etc.
Riva Giuseppe, à Lausanne, carrelages, etc. (FOSC. du 5 mai 1939). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

8 février 1957. Immeubles.
S. I. Clos Logis B., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 12 avril 1955, page 947). Le capital est entièrement libéré.

8 février 1957. Textiles.
Tootal Broadhurst Lee Company Limited, à Manchester, succursale de Lausanne, à Lausanne, textiles, société anonyme (FOSC. du 24 septembre 1956, page 2412). avec siège principal à Manchester (Angleterre). Daniel Marcel Vammalle, d'Argentine, à Sidney (Nouvelle Galle du Sud-Australie), est nommé administrateur avec signature collective à deux.

8 février 1957. Remorques, bennes basculantes.
A. Mattille & fils S.A., à Lausanne, remorques, bennes basculantes (FOSC. du 9 septembre 1953, page 2163). L'administratrice Marguerite Mattille, par suite de mariage, est devenue Marguerite Szydlowski, de France, à Bordes près Pau (France).

8 février 1957.
Société Immobilière de la Rue du Pré du Marché N° 20, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 24 octobre 1956, page 2694). La signature de l'administrateur Léon de Sépibus, démissionnaire, est radiée. Léon Ducrey, de Bovernier, à Genève, devient seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré Epinettes 11, chez Laure de Sépibus.

8 février 1957. Immeubles.
S. I. Fleurettes N° 12, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 25 juillet 1956, page 1945). La signature de l'administrateur Léon de Sépibus, démissionnaire, est radiée. Léon Ducrey, de Bovernier, à Genève, devient seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: Epinettes 11, chez Laure de Sépibus.

8 février 1957.
S.A. fabrique de stores et de machines Emil Schenker, succursale de Lausanne, à Lausanne, (FOSC. du 11 novembre 1953, page 2714), avec siège principal à Schönenwerd. Ernest Lüscher, fondé de procuration, devient vice-directeur avec signature collective à deux pour l'ensemble des établissements de la société. Sa procuration est éteinte.

Bureau de Vevey

7 février 1957. Vins.
Grossenbacher & Cie S.A., Succursale de Vevey, à Vevey (FOSC. du 7 mai 1956, page 1185), avec siège principal à Langenthal. Adresse de la succursale: rue des Deux-Marchés 25, chez le régisseur Jacques Dubois.

8 février 1957.
Robert Hilfiker, expert-comptable, à La Tour-de-Peilz. Le chef de la maison est Robert Hilfiker, de Boswil (Argovie), à La Tour-de-Peilz. Organisation et tenue de comptabilités, revisions, contrôles, gérances de fortunes et affaires fiscales. Avenue des Baumes 13.

Bureau d'Yverdon

8 février 1957. Transports.
Emile Pittet, à Yverdon, transports (FOSC. du 22 août 1934, page 2355). Le titulaire a cessé son exploitation. La raison est radiée par suite de l'apport de divers actifs et passifs de la maison, selon bilan au 1er décembre 1956, à la société anonyme «Pittet transports S.A.», à Yverdon, ci-après inscrite.

8 février 1957.
Pittet transports S.A., à Yverdon. Suivant acte authentique et statuts du 4 février 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but le transport de toutes choses, les terrassements et les démolitions. La société peut s'intéresser à toutes opérations commerciales, financières et autres s'y rapportant, acquérir, vendre, échanger, mettre en valeur, gérer et louer tous immeubles. Elle peut assumer des participations à toutes entreprises semblables ou similaires. Elle reprend divers actifs et passifs de la raison individuelle «Emile Pittet», transports, à Yverdon. Le capital social est fixé à la somme de 60 000 fr., divisé en 120 actions au porteur de 500 fr. chacune, entièrement libéré. Il a été fait apport à la société d'actifs et passifs d'Emile Pittet, à Yverdon, selon bilan au 1er décembre 1956, accusant un actif de 307 368 fr. 40 (caisse et chèques postaux, débiteurs, marchandises, matériel roulant, matériel d'exploitation, immeuble et mobilier) et un passif de 247 491 fr. 69 (fournisseurs, créanciers divers, Banque cantonale vaudoise, Crédit foncier vaudois, Banque Piguet et Cie, Marcel et Roger Pittet, fils d'Emile, à Yverdon), soit un actif net de 59 876 fr. 71. Le dit apport a été accepté pour le prix de 59 876 fr. 71; il a été payé par la remise à l'apporteur Emile Pittet de 118 actions au porteur, de 500 fr. chacune, entièrement libérées, et par la constatation d'une créance chirographaire de 876 fr. 71 en faveur d'Emile Pittet, contre la société. La société a commencé son activité le 1er décembre 1956. En compensation de 2 créances de 500 fr. chacune contre la société, figurant au passif du dit bilan, Marcel et Roger Pittet, fils d'Emile, à Yverdon, reçoivent 2 actions au porteur, de 500 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations ont lieu par publication dans cet organe ou, si les adresses des actionnaires sont connues, par lettre recommandée. Le conseil d'administration est composé d'un à cinq membres. Un seul administrateur a été désigné en la personne de Marcel-Emile Pittet, fils d'Emile-Charles, de Pampigny, à Yverdon. Il engage la société par la signature individuelle. Bureaux de la société: rue Saint-Georges 6.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

7 février 1957. Entreprise de bâtiments, travaux publics, etc.
Fidèle Induni et fils, à Neuchâtel, entreprise générale de bâtiments et de travaux publics, béton armé, carrelages, société en nom collectif (FOSC. du 8 février 1938, N° 32, page 301). La société est dissoute depuis le 31 décembre 1956. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé Antoine Induni, ci-après inscrit, à Neuchâtel, sous la raison «Antoine Induni, successeur de Fidèle Induni et fils».

7 février 1957. Entreprise de bâtiments, travaux publics, etc.
Antoine Induni, successeur de Fidèle Induni et fils, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Antoine Induni, de Ligornetto (Tessin), à Neuchâtel. La maison reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Fidèle Induni et fils», à Neuchâtel, ci-dessus radiée. Entreprise générale de bâtiments et de travaux publics, béton armé, carrelages. Rue des Parcs 101.

Genf — Genève — Ginevra

7 février 1957. Fourrages.
François Comte, à Carouge, importation et commerce en gros de fourrages (FOSC. du 28 novembre 1956, page 3011). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

7 février 1957. Boulangerie-pâtisserie.
G. Muller, à Genève, exploitation d'une boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 19 mars 1952, page 749). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

7 février 1957. Articles de petite mécanique, etc.
Laminor S.A., à Genève, achat, vente et fabrication d'articles de petite mécanique et d'optique, etc. (FOSC. du 29 juillet 1953, page 1866). Conseil d'administration: Ami Scholler, président, de St-Ursanne (Berne), à Bienne (Berne), et Joseph Vernier, secrétaire (inscrit), lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de l'administrateur François Joliat, décédé, sont radiés.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 163640. Hinterlegungsdatum: 3. Januar 1957, 19 Uhr.
J. Kläsi, Nuxo-Werk AG., Kempraten, **Rapperswil** (St. Gallen).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **89839.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Januar 1957 an.

Pflanzenextrakt (körnig oder streichfähig).

Nuxam

Nr. 163641. Hinterlegungsdatum: 3. Januar 1957, 19 Uhr.
Werner Kupferschmid & Co., Dornacherstrasse 97/101, **Basel.**
Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **90406.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Januar 1957 an.

Schreibmaschinenpapier (Schweizer Fabrikat).

HELVETIC
EXTRA STRONG

Nr. 163642. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1957, 15 Uhr.
Blaser-Haller, Thunstrasse 2, **Bern.** — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **89082.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. September 1956 an.

Pelzwaren aller Art.

Blaser-Haller

N° 163643. Date de dépôt: 20 septembre 1956, 17 h.
Columbia Ribbon and Carbon Manufacturing Co. Inc., Herbhill Road, **Glen Cove** (New York, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Liquides à repousser l'encre dans la reproduction lithographique, solution pour enlever le matériel illustré des plaques d'impression planographique, solution appliquée aux plaques de papier lithographique pour les préserver, solution utilisée pour faire une matrice en papier ou autre produit similaire en vue d'obtenir des reproductions, des plaques de papier lithographique blanc ou préimprimé en feuilles ou sous forme de rouleaux continus pour les machines à reproduction offset directe, des rubans lithographiques de machines à écrire, des encres lithographiques, du papier carbone lithographique, des couvertures lithographiques offset, des crayons et des crèmes à détacher pour enlever les encres à imprimer, les encres-carbones, vernis et graisse sur la peau.

Colitho

Nr. 163644. Hinterlegungsdatum: 27. September 1956, 11 Uhr.
Vivilux G.m.b.H., Auf der Mauer 2, **Zürich 1.** — Handelsmarke.

Damenstrümpfe.

Nr. 163645. Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1956, 18 Uhr.
Carl Schwartz, Limmatquai 70, **Zürich 1.** — Fabrik- und Handelsmarke.

Bijouterien, Juwelen, Uhrenschmuck in Gold und Platin.

N° 163646. Date de dépôt: 28 novembre 1956, 20 h.
Eric Dufour, rue du Lignolat 176, **Aubonne** (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Semelles, talons et plaques en caoutchouc.

N° 163647. Date de dépôt: 1er décembre 1956, 13 h.
Pierre Emile Schlup-Iltzina, Clochetons 27, **Lausanne.**
Marque de fabrique et de commerce.

Sels thermiques pour le traitement de métaux ferreux.

SULF-INUZ

Nr. 163648. Hinterlegungsdatum: 11. Dezember 1956, 18 Uhr.
Weisbrod-Zürrer Söhne, Hausen am Albis. — Fabrik- und Handelsmarke.

Wäschetrocknungsgestelle aller Art, insbesondere zusammenlegbare Kleingestelle mit Haftfüssen; selbsthaftende Haken und Träger mit Gummifüssen zur Befestigung von Kleingegenständen an glattflächigen Wänden und Decken.

SPEEDO

Nr. 163649. Hinterlegungsdatum: 12. Dezember 1956, 18 Uhr.
Büren Watch Company S.A., Büren a. A. — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

SLENDER
AUTOMATIC

Nr. 163650. Hinterlegungsdatum: 13. Dezember 1956, 9 Uhr.
Knoll Aktiengesellschaft, Chemische Fabriken, Ludwigshafen a. Rh. (Deutschland). — Fabrikmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **100197** von F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Dezember 1956 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für technische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, Oele, Parfümerien, Seifen, diätetische Nährmittel.

Akineton

Nr. 163651. Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1956, 18 Uhr.
American Air Filter Company, Inc., 215 Central Avenue, **Louisville** (Kentucky, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Apparate, Einrichtungen und Materialien für die Luftfiltrierung, Luftreinigung, Luftkonditionierung und Staubbekämpfung; Filter aller Art; Ventilatoren, Luftumwälzer und Bläser; Bestandteile und Zubehör für alle vorerwähnten Erzeugnisse.

AMER-GLAS

Nr. 163652. Hinterlegungsdatum: 19. Dezember 1956, 18 Uhr.
American Air Filter Company, Inc., 215 Central Avenue, **Louisville** (Kentucky, USA.). — Fabrik- und Handelsmarke.

Apparate, Einrichtungen und Materialien für die Luftfiltrierung, Luftreinigung, Luftkonditionierung und Staubbekämpfung; Filter aller Art; Ventilatoren, Luftumwälzer und Bläser; Bestandteile und Zubehör für alle vorerwähnten Erzeugnisse; Papier, Gewebe, Glasfasern, synthetische Fasern, Baumwollwatte, und viskose Flüssigkeiten zur Verwendung in Verbindung mit all den vorerwähnten Erzeugnissen.

AAF

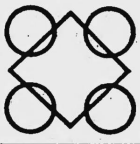
N° 163653. Date de dépôt: 21 décembre 1956, 10 h.
Marcelle-Irma Brawand, chemin des Daillettes, **La Rosiaz-sur-Pully.**
Marque de fabrique et de commerce.

Produits de beauté; notamment crème de beauté.

Mbé

N° 163654. Date de dépôt: 28 décembre 1956, 17 h.
F. Perkins Limited, 121, Queen Victoria Street, **London E.C. 4** (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique.

Moteurs Diesel pour tous emplois.



Nr. 163655. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1957, 18 Uhr.
Siegfried Aktiengesellschaft (Siegfried Société Anonyme) (Siegfried Limited), Zofingen. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **89938.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Januar 1957 an.

Pharmazeutische Präparate.

MICOCID

Nr. 163656. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1957, 18 Uhr.
Siegfried Aktiengesellschaft (Siegfried Société Anonyme) (Siegfried Limited), Zofingen. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **89612.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Januar 1957 an.

Baum- und Rebenspritzmittel.

KUPROFIT

N° 163657. Date de dépôt: 7 janvier 1957, 17 h.
Société genevoise d'instruments de physique, rue des Vieux-Grenadiers 8, **Genève.** — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° **89680.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 janvier 1957.

Machines-outils, instruments de précision et de mesure, instruments de dessin, appareils optiques et électriques, horlogerie, instruments de musique, outils, machines, moteurs, transmissions, accessoires d'automobiles, appareils pour la production du froid et de la glace, appareils de chauffage, armes, munitions, articles de jeux et de sport, véhicules, machines thermiques.

Nr. 163658. Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1957, 18 Uhr.
L. Zugmeyer, Glaserbergstrasse 11, **Basel.**
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **89975.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Januar 1957 an.

Pharmazeutische Produkte und Präparate.

NOVADRIN

Nr. 163659. Hinterlegungsdatum: 9. Januar 1957, 16 Uhr.
«Brevo» AG. für Explosions- und Feuerschutz, Einsiedlerstrasse, **Horgen.** Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke **Nr. 90104.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Januar 1957 an.

Chemisches Wasch- und Reinigungsmittel.

BREVOL

Nr. 163660. Hinterlegungsdatum: 9. Januar 1957, 16 Uhr.
Clipper Belt Lacer Co., 974 Front Avenue, N. W. **Grand Rapids** (Michigan, USA). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **90239.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Januar 1957 an.

Riemen-Haken, metallische Riemen-Befestiger und Riemen-Stifte.

N° 163661. Date de dépôt: 10 janvier 1957, 20 h.
Reusser S.A., Orvin et Tradition Watch Co., Bévilard (Berne).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres et tous produits d'horlogerie.

TRADITION

N° 163662. Date de dépôt: 10 janvier 1957, 8 h.
Maggi S.A., Kempttal (Zurich). — Marque de fabrique et de commerce. Renouvellement de la marque **N° 90825.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 janvier 1957.

Produits alimentaires et condiments, produits chimiques et agricoles.

CRUZ-ESTRELLA

Nr. 163663. Hinterlegungsdatum: 10. Januar 1957, 18 Uhr.
Kellerei «Marmot», J. Wertheimer & Co., Spirituosen & Weine, Konradstrasse 17/19, **Zürich 5.** — Handelsmarke. — Erneuerung der Marke **Nr. 89167.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom **6.** Oktober 1956 an.

Süssweine und Spirituosen.

ALDERMAN

Nr. 163664. Hinterlegungsdatum: 10. Januar 1957, 18 Uhr.
Kellerei «Marmot», J. Wertheimer & Co., Spirituosen & Weine, Konradstrasse 17/19, **Zürich 5.** — Handelsmarke. — Erneuerung der Marke **Nr. 89168.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom **6.** Oktober 1956 an.

Spirituosen, Süssweine.

RATHAUS

Nr. 163665. Hinterlegungsdatum: 10. Januar 1957, 18 Uhr.
Kellerei «Marmot», J. Wertheimer & Co., Spirituosen & Weine, Konradstrasse 17/19, **Zürich 5.** — Handelsmarke. — Erneuerung der Marke **Nr. 89169.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom **6.** Oktober 1956 an.

Spirituosen, Süssweine.

TROIS CHATEAUX

Nr. 163666. Hinterlegungsdatum: 10. Januar 1957, 18 Uhr.
Kellerei «Marmot», J. Wertheimer & Co., Spirituosen & Weine, Konradstrasse 17/19, **Zürich 5.** — Handelsmarke. — Erneuerung der Marke **Nr. 89171.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom **6.** Oktober 1956 an.

Spirituosen, Süssweine.

HIDALGO

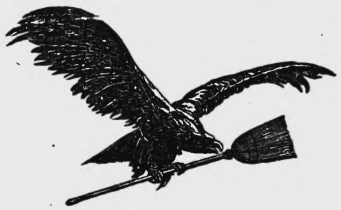
Nr. 163667. Hinterlegungsdatum: 10. Januar 1957, 18 Uhr.
Kellerei «Marmot», J. Wertheimer & Co., Spirituosen & Weine, Konradstrasse 17/19, **Zürich 5.** — Handelsmarke. — Erneuerung der Marke **Nr. 89172.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft **vom** 6. Oktober 1956 an.

Spirituosen, Süssweine.

LANDGRAF

Nr. 163668. Hinterlegungsdatum: 10. Januar 1957, 22 Uhr.
Garzoni & Garzoni, vormals Facco & Garzoni, Zürich, Giesshübelstrasse 62, **Zürich 3/45.** — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **90422** von Giuseppe Facco, Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Januar 1957 an.

Besen.



Transmission — Uebertragung

Marque N° 156348. — Les Fils de Paul Jobin et Cie., montres Flora, Porrentruy. — Transmission à la maison **Les Fils de Paul Jobin & Cie., Montres Flora S.A.,** Chemin de la Perche 2, **Porrentruy.** — Enregistré le 30 janvier 1957.

Löschung — Radiation

Marke Nr. 163245. — Basis Watch A. Thommen, Uhrenfabrik Tecknau, in Tecknau (Basel-Land). — Gelöscht am 29. Januar 1957 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Beschluss des Regierungsrates des Kantons Basel-Stadt

betreffend Verlängerung der Allgemeinverbindlicherklärung der Vereinbarung über die Vergütung der Arbeit an den Dezember-Sonntagen im Detailhandel des Kantons Basel-Stadt

(Vom 17. Dezember 1956)

Die Allgemeinverbindlicherklärung der genannten Vereinbarung ist laut Veröffentlichung im Kantonsblatt Basel-Stadt vom 2. Februar 1957 vom Regierungsrat mit Beschluss vom 17. Dezember 1956 bis 31. Dezember 1957 verlängert worden. Der Schweizerische Bundesrat hat diesen Beschluss am 18. Januar 1957 genehmigt. (AA. 51)

Basel, 2. Februar 1957. **Departement des Innern des Kantons Basel-Stadt.**

Regierungsratsbeschluss

betreffend Verlängerung und Ergänzung der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Schreiner- und Glasergewerbe des Kantons Obwalden

Der Regierungsrat des Kantons Obwalden hat am 15. Dezember 1956 die Verlängerung und Ergänzung der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Schreiner- und Glasergewerbe des Kantons Obwalden beschlossen. Diesem Beschluss hat der Bundesrat am 18. Januar 1957 die Genehmigung erteilt.

Der Regierungsratsbeschluss vom 15. Dezember 1956 wurde im «Obwaldner Amtsblatt», Nr. 4, vom 24. Januar 1957 veröffentlicht. (AA. 52)

Sarnen, 9. Februar 1957. **Im Namen des Regierungsrates:** Standeskanzlei Obwalden.

Sogralim S.A., ayant son siège à Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers, conformément à l'art. 733 C.O.

Deuxième publication

Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 4 février 1957, la société a décidé de réduire son capital social de quatre cent mille francs à cinquante mille francs.

Les créanciers éventuels de la société sont informés qu'ils peuvent produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis à Monsieur Jean Novel, agent d'affaires, à Genève, 6, Passage des Lions, dans les deux mois qui suivront la troisième publication du présent avis. (AA. 50 ²)

Genève, le 11 février 1957. **Le conseil d'administration.**

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Januar 1957

(OZD) Die Aussenhandelsergebnisse des Monats Januar sind gegenüber dem gleichen Monat des Vorjahres bei der Einfuhr um 204,8 auf 740,5 Mio Fr. (Vormonat: 734,9 Mio) gestiegen und haben sich bei der Ausfuhr um 60,9 auf 488,1 Mio Franken (Vormonat: 593,9 Mio) erhöht. Der Wert unseres Aussenhandels erreicht je Arbeitstag 28,5 Mio Fr. (Januar 1956: 20,6 Mio) beim Import und 18,8 Mio Fr. (Januar 1956: 16,4) beim Export.

Entwicklung der Handelsbilanz

Zeitabschnitt	Einfuhr: Wagen zu 10 t	Einfuhr: Werte in Mio Fr.	Ausfuhr: Wagen zu 10 t	Ausfuhr: Werte in Mio Fr.	Passivsaldo Mio Fr.	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
1956 Januar	82 532	535,7	7 774	427,2	108,5	79,7
1956 Dezember	110 012	734,9	7 043	593,9	141,0	80,8
1957 Januar	107 860	740,5	5 740	488,1	252,4	65,9

Infolge des stärker gestiegenen Importwertes ist das Handelsbilanzdefizit weiter im Zunehmen begriffen und erreicht mit 252,4 Mio Fr. einen Betrag, der nur im Januar 1948 überschritten wurde. Die gegen den Vorjahresjanuar eingetretene Erhöhung des wertgewogenen Mengenindex (1949 = 100) tritt bei der Einfuhr (222 gegen 170) ausgeprägter in Erscheinung als bei der Ausfuhr (179 gegen 155). Demgegenüber hat der Mengenindex von Dezember 1956 auf Januar 1957 – bei annähernd unverändertem Import – auf der Exportseite einen Rückgang erfahren.

Einfuhr. Entgegen der vor und nach dem Kriege feststellbaren Entwicklung ist diesmal bei der Einfuhr von Dezember auf Januar – bei allerdings leicht gesunkenem Importvolumen – eine Wertzunahme zu verzeichnen. Auffallend ist vor allem die innert Monatsfrist eingetretene Vergrößerung unserer Eindeckungen mit Zerealien, Heiz- und Gasöl sowie mit Automobilen. Zu dem wertmässigen Rekordergebnis der Einfuhr haben auch gewisse Preiserhöhungen beigetragen.

Gegenüber dem unter den gleichen Saisoneinflüssen stehenden Vorjahresmonat hat die Einfuhr der Menge nach um 31 %, wertmässig sogar um 38 % zugenommen. An der beträchtlichen Importbelebung sind der Menge nach zur Hauptsache Roh- und Betriebsstoffe beteiligt, wobei die Bezugssteigerung bei Heiz- und Gasöl sowie bei Kohlen am stärksten ins Gewicht fällt. In vergrössertem Umfang wurden ebenfalls Roheisen und -stahl, Eisenblech, Rohkupfer und chemische Rohstoffe eingeführt, während die ausländischen Benzinlieferungen den entsprechenden Vorjahresstand nur knapp zu behaupten vermochten.

Die Zunahme der Einfuhrmenge bei Lebens-, Genuß- und Futtermitteln ist namentlich auf die gestiegenen Zufuhren von Brotweizen amerikanischer Provenienz, Futtergerste aus Frankreich und Kristallzucker britischer Herkunft zurückzuführen.

Im Bereich der Fertigwaren entfallen wesentliche Mehreindeckungen auf Maschinen. Auch die Käufe von Instrumenten und Apparaten haben gegen Januar 1956 beachtlich zugenommen, während Automobile und Motorräder die entsprechenden vorjährigen Importziffern nicht mehr erreichen.

Auslandabsatz der Hauptindustrien

		Ausfuhrwerte Jan. 1956	Ausfuhrwerte Dez. 1956	Ausfuhrwerte Jan. 1957	Wertgewogener Ausfuhrmengenindex Jan. 1956	Wertgewogener Ausfuhrmengenindex Dez. 1956	Wertgewogener Ausfuhrmengenindex Jan. 1957
		in Mio Fr.			(1949 = 100)		
Textilindustrie		63,2	66,9	66,1	153	163	161
davon:							
Baumwollgarne		4,8	6,1	6,5	108	127	135
Baumwollgewebe		16,5	14,9	15,9	209	182	204
Stickereien		8,3	9,9	8,6	140	175	152
Schappe		0,8	1,0	1,2	127	141	174
Kunstfasergarne		9,5	7,6	8,1	237	220	225
Seiden- und Kunstseidenstoffe		7,8	7,7	8,2	99	93	103
Seiden- und Kunstseidenbänder		0,7	1,0	0,8	72	117	88
Wollgarne		2,8	3,0	3,3	188	216	182
Wollgewebe		2,6	3,0	3,4	190	207	243
Wirk- und Strickwaren		2,2	4,3	2,9	71	128	91
Konfektion		3,4	4,1	3,9	136	185	159
Hutgeflechtindustrie		4,6	4,7	5,0	225	225	242
Schuhindustrie		3,8	2,5	4,0	225	133	224
davon:							
Ledersehuhe	in 1000 Paar	119,9	62,5	119,0	227	121	226
Uebrige Schuhe	in 1000 Paar	4,2	46,2	3,7	118	677	137
Metallindustrie		218,1	340,2	246,3	137	212	158
davon:							
Aluminium		5,7	6,6	7,1	120	136	142
Maschinen		99,0	134,1	110,7	158	207	181
Uhren	in 1000 Stück	2218,9	4390,9	2459,0	108	225	124
	in Mio Fr.	65,2	132,9	74,6			
Instrumente und Apparate		31,4	42,4	33,9	162	227	193
Chemische und pharmazeutische Industrie		74,6	97,2	94,8	193	260	236
davon:							
Pharmazeutika		34,2	39,8	45,7	214	252	261
Parfümerien		2,7	5,5	3,6	187	369	220
Chemikalien f. gewerblichen Gebrauch		14,1	17,5	15,6	303	379	328
Anilinfarben		20,5	27,7	23,2	155	225	191
Bücher, Zeitschriften, Zeitungen		2,9	4,3	3,0	172	221	178
Nahrungs- und Genussmittel		23,5	34,9	29,3	157	228	189
davon:							
Schokolade		1,7	3,6	2,5	283	607	431
Milchkonserven und Kindermehl		2,9	2,1	3,6	362	254	435
Käse		9,1	11,9	11,3	166	214	204
Suppen- und Bouillonprodukte		2,2	4,4	4,1	810	1568	1544
Tabakfabrikate		3,1	5,6	3,3	97	217	118

Ausfuhr. Der in der Regel von Dezember auf Januar eintretende jahreszeitlich bedingte Rückgang hat sich diesmal – gesamthaft betrachtet – in einer Exportminderung ausgewirkt, welche namentlich in der Metallindustrie zum Ausdruck kommt. Verglichen mit Januar 1956 ist der Auslandabsatz dem Werte nach gestiegen. Wenn die Ausfuhrmenge im gleichen Zeitraum eine Abnahme erfahren hat, so ist zu bemerken, daß die seinerzeitigen bedeutenden Lieferungen von Eisenerzen nach Westdeutschland im Berichtsmonat fast ausgefallen sind.

Im Vergleich zum Vorjahrsjanuar entfällt die grösste Exportwertsteigerung auf die Metallbranche, und zwar vor allem auf die Maschinen- und Uhrenindustrie. Auch Instrumente und Apparate sind im gleichen Zeitraum mit erhöhten Exportbetreffnissen ausgewiesen.

Die Gesamtausfuhr von chemisch-pharmazeutischen Erzeugnissen hat ebenfalls eine Zunahme erfahren. So sind diesmal erheblich mehr Pharmazeutika exportiert worden als im gleichen Monat des Vorjahres. Weniger umfangreich ist die Absatzsteigerung bei Anilinfarben.

Die Exporte der Textilindustrie übertreffen, mit Ausnahme eines Rückganges bei Baumwollgeweben und Kunstfasergarnen, die Vorjahresergebnisse. Am bedeutendsten sind die Zunahmen bei Baumwollgarnen und Wollgeweben. Der Schuhexport hat sich der Paarzahl nach gegenüber der vorjährigen Vergleichsperiode insgesamt verringert, bei allerdings leicht vergrössertem Exportwert. Diese entgegengesetzte Bewegung von Menge und Wert ist namentlich auf die gestiegenen Ausfuhrmittelwerte bei Lederschuhen zurückzuführen. Zu erwähnen ist ferner die innert Monatsfrist eingetretene Schrumpfung unseres Versandes von Turnschuhen nach Frankreich. Die Lieferungen von Aargauer Hutgeflechten bewegen sich über den entsprechenden Vorjahresumsätzen.

An Nahrungs- und Genussmitteln wurden hauptsächlich mehr Käse sowie Suppen- und Bouillonprodukte ausgeführt als im Januar 1956.

Bezugs- und Absatzländer. An der im Vergleich zum Vorjahresjanuar eingetretenen Importbelebung ist – den Absolutzahlen nach – der Handel mit den europäischen Ländern stärker beteiligt als das Geschäft mit Uebersee, während die Ausfuhr nach den beiden vorgenannten Wirtschaftsgebieten in annähernd gleichem Umfang zugenommen hat. Und der wertmässige Anteil an unserem gesamten Warenaustausch hat sich diesmal ausschliesslich zugunsten des Uebeseehandels vergrössert.

Die schweizerische Einfuhr aus europäischen Bezugsgebieten erreicht 502,2 Mio gegen 389,9 Mio Fr. lm Januar 1956. Diese Umsätze entfallen zu zwei Dritteln auf unsere Nachbarstaaten, wobel Westdeutschland die grösste Zunahme aufweist. Erheblich gestiegen sind auch die Zufuhren aus den Benelux-Staaten und Grossbritannien. Bei der Ausfuhr hat neben Belgien-Luxemburg und Grossbritannien auch Spanien mehr Schweizer Waren aufgenommen als im gleichen Monat des Vorjahres. Insgesamt bewegt sich unser Export nach europäischen Absatzländern auf einer Höhe von 300,8 Mio Fr. Das Exportgeschäft ist demnach für uns stark passiv. Dies trifft insbesondere für den Handel mit Westdeutschland zu. Einen Ausfuhrüberschuß verzeichnet dagegen namentlich der Güteraustausch mit Spanien und Schweden.

Im Handel mit den überseeischen Gebieten hat sich insbesondere unser Warenaustausch mit den Vereinigten Staaten von Amerika – bei vergrössertem Importüberschuss – belebt. Weniger stark ins Gewicht fällt die Aussenhandelssteigerung im Verkehr mit dem Fernen Osten. Importzunahmen ergeben sich sodann u. a. im Geschäft mit Brasilien und Argentinien. Dagegen hat Aegypten innert Jahresfrist wesentlich an Bedeutung verloren.

Bezugs- und Absatzländer

	Einfuhr Jan. 1956	Einfuhr Dez. 1956	Einfuhr Jan. 1957	Einfuhr Jan. 1956	Einfuhr Jan. 1957	Ausfuhr Jan. 1956	Ausfuhr Dez. 1956	Ausfuhr Jan. 1957	Ausfuhr Jan. 1956	Ausfuhr Jan. 1957
	in Mio Fr.			in % der Gesamteinfuhr		in Mio Fr.			in % der Gesamtausfuhr	
Westdeutschland	126,9	173,3	174,5	23,7	23,6	64,0	72,8	65,6	15,0	13,4
Oesterreich	10,3	17,5	15,9	1,9	2,1	12,5	17,0	14,2	2,9	2,9
Frankreich	74,7	82,3	82,0	13,9	11,1	38,5	53,7	41,5	9,0	8,5
Italien	50,3	70,9	62,6	9,4	8,5	38,2	46,4	41,2	8,9	8,4
Belgien-Luxemburg	25,8	33,6	32,1	4,8	4,3	19,8	25,1	25,1	4,6	5,1
Niederlande	18,9	35,4	29,8	3,5	4,0	18,5	22,5	21,7	4,3	4,4
Grossbritannien	28,6	42,0	39,8	5,3	5,4	19,3	28,7	25,0	4,5	5,1
Spanien	5,8	8,3	5,2	1,1	0,7	5,7	14,3	10,3	1,3	2,1
Dänemark	7,0	9,4	7,3	1,3	1,0	5,6	8,0	6,3	1,3	1,3
Norwegen	1,1	4,5	3,7	0,2	0,5	3,9	5,5	4,9	0,9	1,0
Schweden	9,3	10,9	11,9	1,7	1,6	14,9	18,4	15,4	3,5	3,2
Aegypten	9,7	11,0	2,2	1,8	0,3	6,8	3,5	3,7	1,6	0,8
Südafr. Union	2,3	3,7	4,1	0,4	0,6	5,7	4,5	4,5	1,3	0,9
India	1,2	2,1	2,9	0,2	0,4	10,0	12,8	14,0	2,3	2,9
China	4,4	5,2	6,2	0,8	0,8	7,9	24,2	15,4	1,8	3,2
Japan	3,0	3,6	5,9	0,6	0,8	4,2	8,0	7,7	1,0	1,6
Kanada	12,2	12,6	10,8	2,3	1,5	7,0	9,3	6,7	1,6	1,4
Vereinigte Staaten	63,9	98,8	125,2	11,9	16,9	46,2	73,9	58,7	10,8	12,9
Mexiko	5,3	5,9	6,8	1,0	0,9	3,2	6,1	4,4	0,7	0,9
Brasilien	3,8	7,5	10,6	0,7	1,4	6,3	9,7	6,3	1,5	1,3
Argentinien	0,8	5,5	5,4	0,1	0,7	4,6	7,7	6,7	1,1	1,4

36. 13. 2. 57.

Finnland: Zölle — Finlande: Droits de douane — Finlandia: Dazi

Laut Mitteilung aus Helsinki sind die von Finnland an der Zolltarifkonferenz von Genf gewährten Bindungen, bzw. Reduktionen (vgl. SHAB. Nr. 159 vom 10. Juli 1956) nach erfolgter Ratifikation durch das finnische Parlament am 15. Januar 1957 in Kraft getreten.

Selon une communication parvenue d'Helsinki, les consolidations et réductions que la Finlande a accordées lors de la conférence de Genève sur les tarifs douaniers (cf. FOSC. N° 159 du 10 juillet 1956) ont été ratifiées par le Parlement finlandais et mises en vigueur le 15 janvier 1957.

Conformemente ad una comunicazione giunta da Helsinki, i vincoli e le riduzioni accordati dalla Finlandia nella conferenza tenutasi a Ginevra sulle tariffe doganali (vedasi Foglio ufficiale svizzero di commercio N° 159 del 10 luglio 1956) sono entrati in vigore il 15 gennaio 1957, dopo essere stati ratificati dal Parlamento finlandese. 36. 13. 2. 57.

Telephonverkehr mit Tanger

(PTT) Am 1. Februar 1957 ist im Telephonverkehr mit Tanger über Paris die Zuschlagstaxe für Gespräche mit Herbeiruf und Voranmeldung sowie für «Vom Angerufenen zu bezahlende Gespräche» von Fr. 4.10 auf Fr. 3.60 herabgesetzt worden. Seit dem gleichen Datum gilt der Weg über Paris als erster Normalweg und der Weg über Madrid als zweiter Normalweg. 36. 13. 2. 57.

Correspondance téléphonique avec Tanger

(PTT) Le 1er février 1957, dans la correspondance téléphonique avec Tanger par la voie de Paris, la surtaxe pour avis d'appel, préavis et conversations payables à l'arrivée a été ramenée de 4 fr. 10 à 3 fr. 60. A partir de cette date également, la voie par Paris est devenue première voie normale et celle par Madrid seconde voie normale. 36. 13. 2. 57.

Nachnahmedienst mit der Bundesrepublik Deutschland

(PTT) In der Schweiz erhobene Nachnahmebeträge zu Postsendungen aus der Bundesrepublik Deutschland können auf ein schweizerisches Postcheckkonto des deutschen Absenders überwiesen werden. Dagegen werden die bei den Empfängern in der Bundesrepublik Deutschland und in den westlichen Sektoren Grossberlins erhobenen Nachnahmebeträge für Postsendungen aus der Schweiz ausschliesslich mit Postanweisung beglichen; es ist also vorläufig noch nicht möglich, derartige Nachnahmebeträge auf ein Postcheckkonto in der Bundesrepublik Deutschland überweisen zu lassen.

Im übrigen gelten für den Nachnahmedienst mit diesem Land die hiernach aufgeführten Bestimmungen weiterhin: Nach der Bundesrepublik Deutschland und den westlichen Sektoren Grossberlins können eingeschriebene Briefpostsendungen, Wertbriefe, Wertschachteln sowie Pakete mit und ohne Wertangabe mit Nachnahme bis zu 1000 Schweizer Franken belastet werden. Für die Einfuhr von Druck- und kartographischen Erzeugnissen, Mikrofilmen und Briefmarken wird, sofern der Wert der Einzelsendung 500 Schweizer Franken nicht übersteigt, in Westdeutschland ein erleichtertes Einfuhrverfahren (Kleineinfuhr) angewendet. Allen zu Handelszwecken nach Westdeutschland gerichteten Sendungen sind Rechnungen in doppelter Ausfertigung beizulegen; Ursprungszeugnisse sind dagegen nicht nötig.

Gegen Nachnahme dürfen nur Sendungen mit Waren schweizerischen Ursprungs versandt werden. Sendungen mit ausländischen Waren, die in der Schweiz zur Weiterbeförderung aufgeliefert werden, dürfen nur mit Nachnahme in der Höhe der den schweizerischen Versendern entstandenen Auslagen belegt werden. Der Nachnahmebetrag muss sich ausschliesslich auf die mit Nachnahme belastete Sendung beziehen, ausgenommen bei Zeitungen und Zeitschriften, deren Abonnementspreis für eine gewisse Abonnementsdauer durch Nachnahme erhoben werden kann. 36. 13. 2. 57.

Service des remboursements avec la République fédérale d'Allemagne

(PTT) Les montants de remboursement perçus en Suisse pour des envois postaux déposés dans la République fédérale d'Allemagne peuvent être portés au crédit d'un compte de chèques postaux suisse de l'expéditeur allemand. En revanche, les montants perçus des destinataires en Allemagne occidentale et dans les secteurs occidentaux de Berlin pour des envois déposés en Suisse sont réglés exclusivement par mandats de poste; il n'est donc pas possible pour l'instant de faire porter ces remboursements au crédit d'un compte de chèques postaux en Allemagne occidentale. Au demeurant, les dispositions suivantes continuent de s'appliquer au service des remboursements avec ce pays:

A destination de la République fédérale d'Allemagne et des secteurs occidentaux de Berlin, les objets de correspondance recommandés, les lettres et boîtes avec valeur déclarée, ainsi que les colis avec ou sans valeur déclarée peuvent être grevés de remboursement jusqu'à concurrence de 1000 francs suisses. A l'égard des produits d'impression, des ouvrages cartographiques, des microfilms et des timbres-poste, les formalités d'importation en Allemagne occidentale sont simplifiées, en tant que la valeur de chaque envoi ne dépasse pas 500 francs suisses. Tous les envois expédiés à des fins commerciales doivent être accompagnés d'une facture en double expédition; en revanche, il n'est pas nécessaire d'y joindre de certificat d'origine.

Ne peuvent être prises en remboursement que les marchandises d'origine suisse. Les marchandises étrangères qui sont déposées en Suisse pour réexpédition ne peuvent être grevées de remboursement que pour le montant des débours supportés par les expéditeurs suisses. Le montant du remboursement doit se rapporter exclusivement à l'envoi sur lequel il est indiqué; font exception les journaux et périodiques dont le prix d'abonnement peut être perçu pour une certaine durée. 36. 13. 2. 57.

Taxen für Bildtelegramme, Telex- und Telephonverkehr mit Belgien

(PTT) Vom 1. Februar 1957 an gelten folgende Taxen für Bildtelegramme zwischen öffentlichen Bildstellen im Verkehr mit Belgien: 1. Taxstufe Fr. 26.45; 2. Taxstufe Fr. 30.75.

Am 1. Februar 1957 ist die Taxe für Fernschreibverbindungen mit Belgien herabgesetzt worden. Sie beträgt jetzt Fr. 1.95 für die ersten drei Minuten und Fr. 0.65 für jede weitere Minute.

Am 1. Februar 1957 ist im Telephonverkehr mit Belgien die Taxe für ein gewöhnliches Dreiminutengespräch von Fr. 4.65 auf Fr. 3.90 herabgesetzt worden. 36. 13. 2. 57

Taxes pour les phototélégrammes, correspondances télex et téléphonique avec la Belgique

(PTT) Depuis le 1er février 1957, les taxes pour les phototélégrammes échangés entre postes publics dans les relations avec la Belgique sont les suivantes: 1er échelon 26 fr. 45; 2e échelon 30 fr. 75.

De même, la taxe des communications télex échangées avec la Belgique a été réduite; elle s'élève maintenant à 1 fr. 95 pour les trois premières minutes et à 0 fr. 65 pour chaque minute supplémentaire.

En outre, dès le 1er février 1957, dans la correspondance téléphonique avec la Belgique, la taxe d'une conversation ordinaire de trois minutes est ramenée de 4 fr. 65 à 3 fr. 90. 36. 13. 2. 57.

Vorschriften über den Warenverkehr und den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Die bisher in zahlreichen Erlassen zerstreuten **Vorschriften über die Außenhandelsgesetzgebung** wurden in einige wenige neue Erlasse zusammengefaßt; sie sind im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 299 und 305/1956 veröffentlicht worden. Diese Bereinigung erlaubte die Aufhebung von 110 Erlassen. Die genannten Vorschriften sind nun in einer praktischen und übersichtlichen kleinen Broschüre von 64 Seiten vereinigt und zum Preise von **Fr. 1.60** vom **Schweizerischen Handelsamtsblatt** in **Bern, Effingerstraße 3**, erhältlich. Postscheckrechnung III 520.

Folgende Erlasse sind in dieser Druckschrift enthalten:

	Seite
Bundesbeschluss über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland	1
Orientierung	6
Verordnung über den Warenverkehr mit dem Ausland	7
BRB Nr. 1 über die Wareneinfuhr	10
Verfügung Nr. 1 des EVD über die Wareneinfuhr	15
BRB Nr. 6 über die Ueberwachung der Einfuhr	16
Gebührentarif für die Erteilung von Bewilligungen, Bescheinigungen und Visa im Warenverkehr mit dem Ausland	16
BRB über den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland	18
BRB über den gebundenen Zahlungsverkehr mit Frankreich	37
BRB über den gebundenen Zahlungsverkehr mit Italien	38
Verordnung über die Schweizerische Verrechnungsstelle	39
Reglement über das Beschwerdeverfahren vor der Schweizerischen Clearingkommission	44
Verordnung über Affidavits im gebundenen Finanzzahlungsverkehr mit dem Ausland	49
Verfügung des Eidgenössischen Politischen Departements über Stichtage im gebundenen Finanzzahlungsverkehr mit dem Ausland	54
Verfügung des EVD betreffend Ursprungsbescheinigungen im gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland	55
Verfügung des EVD betreffend die Erhebung von Preisüberbrückungsbeiträgen im gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland	56
Anhang:	
Liste der gestützt auf die aufgehobenen Vorschriften erlassenen, in Kraft gebliebenen Vorschriften über den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (in chronologischer Reihenfolge)	57
Verfügung des EVD über die Zulassung von Forderungen zum gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (vom 15 Mai 1950)	58
BRB über Gebühren und Kostenersatz im gebundenen Zahlungsverkehr (v. 21. April 1953)	62

Prescriptions sur le trafic des marchandises et le service réglementé des paiements avec l'étranger

Les nombreuses prescriptions constituant jusqu'à présent la **législation sur le commerce extérieur** ont été groupées en un minimum de nouveaux actes législatifs qui ont été publiés dans les Nos 2 et 10/1957 de la Feuille officielle suisse du commerce. Cette mise à jour a permis d'abroger 110 anciens arrêtés et ordonnances. Les nouvelles dispositions ont été réunies en une brochure pratique et clairement conçue de 64 pages, dont le prix est de **Fr. 1.60.** Elle peux être commandée à la **Feuille officielle suisse du commerce à Berne,** Effingerstrasse 3. Compte de chèques postaux **III 520.**

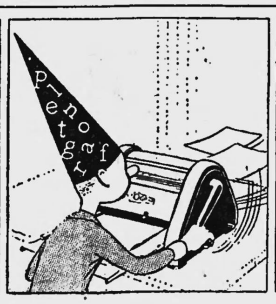
Voici les prescriptions contenues dans la nouvelle brochure:

	Page
Arrêté fédéral concernant les mesures de défense économique envers l'étranger	1
Communiqué concernant les prescriptions d'exécution	6
Ordonnance sur le trafic des marchandises avec l'étranger	7
ACF N° 1 sur les importations de marchandises	10
Ordonnance N° 1 du DEP sur les importations de marchandises	15
ACF N° 6 concernant la surveillance des importations	16
Tarif des émoluments pour la délivrance des permis, attestations et visas dans le trafic des marchandises avec l'étranger	16
ACF concernant le service réglementé des paiements avec l'étranger	18
ACF relatif au service réglementé des paiements entre la Suisse et la France	38
ACF relatif au service réglementé des paiements entre la Suisse et l'Italie	39
Ordonnance concernant l'office suisse de compensation	40
Règlement concernant la procédure de recours devant la commission suisse de clearing	44
Ordonnance du Conseil fédéral sur les affidavits dans le service réglementé des paiements financiers avec l'étranger	49
Ordonnance du Département politique fédéral sur les dates critères dans le service réglementé des paiements financiers avec l'étranger	54
Ordonnance du DEP concernant les attestations d'origine dans le service réglementé des paiements avec l'étranger	55
Ordonnance du DEP concernant le prélèvement de primes de péréquation des prix dans le service réglementé des paiements avec l'étranger	56
Annexe:	
Liste des prescriptions concernant le service réglementé des paiements avec l'étranger, fondées sur des arrêtés abrogés, mais restées en vigueur (par ordre chronologique)	57
Ordonnance du DEP concernant l'admission de créances au service réglementé des paiements avec l'étranger (du 15 mai 1950)	58
ACF concernant les émoluments et frais dans le service réglementé des paiements (du 21 avril 1953)	62

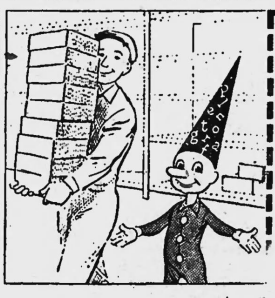
PLENTOGRAF

Was unternimmt man, wenn der Verkauf immer schwerer wird und das Lager zunimmt? Werbebriefe an Kunden sind ein Weg, dieses Problem in Angriff zu nehmen.

Der Text wird ausgearbeitet und das Original auf der Maschine so einfach wie möglich getippt, genau wie wenn Sie einen gewöhnlichen Brief schreiben würden.



In weniger als einer halben Stunde erhalten Sie 300 Abzüge auf dem schwedischen Umdrucker PLENTOGRAF.



Streben Sie mit dem Text den Verkauf eines Produktes an, ist der Inhalt einer Briefes verkaufsanregend, wird es nicht lange dauern, bis ihr Lager leer wird. Plentografierte Briefe können Wunder wirken.

Ausschneiden und einsenden an: Facit-Vertrieb AG, Löwenstrasse 11, Zürich 1
Ich wünsche Zustellung von Prospektmaterial / unverbindliche Plentografvorführung. Nichtzutreffendes streichen!
Name, Firma: _____
Strasse: _____
Ort: _____
H1

P 1

Facit-Vertrieb AG., Löwenstrasse 11, Zürich 1, Tel. (051) 27 58 14 Filiale Basel: Obere Rebgasse 24, Tel. (061) 22 14 50 Filiale St. Gallen: Rorschacherstrasse 21, Tel. (071) 22 51 81

Eine «populäre» Vorsteck-Vorrichtung

Als «populär» kann die Vorsteck-Vorrichtung RUF-Intro bezeichnet werden, erstens weil sie sich, kaum herausgebracht, grosser Beliebtheit erfreut, und zweitens weil die Anschaffung dank des niedrigen Preises auch kleineren Betrieben möglich ist. Dabei leistet RUF-Intro Erstaunliches: Gleichzeitiges Beschriften von Konto und Journal **ohne Kohlepapier**, automatisches Einziehen des Kontos auf die richtige Zeile, automatisches Auswerfen beim Wagenrücklauf und in jedem Fall nach Beschriftung der letzten Zeile. RUF-Intro bedeutet überall eine enorme Rationalisierung.

Verlangen Sie Spezialprospekt oder unverbindliche Vorführung.

RUF-ORGANISATION
Zürich/Hauptsitz: Badenerstrasse 595
Laden: Löwenstr. 32 / Tel. (051) 54 64 00

A. Trüb & Cie. Aarau

WERTPAPIERE

seit 60 Jahren • Aktien • Obligationen • Kreditbriefe • Checks

Tannerie de Vevey S.A.

Messieurs les actionnaires sont informés que :

le coupon dividende No 13 est payable dès le 9 février 1957 par Fr. 10.— brut
sous déduction des impôts fédéraux de 30% Fr. 3.—
soit Fr. 7.— net

auprès des établissements ci-dessous:

Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne et ses agences.
MM. Armand von Ernst & Cie., Berne.
Bureau de la Tannerie (Villa Antonia).

Vevey, le 8 février 1957.

Le conseil d'administration.

AG. Personenaufzug Matte—Plattform, Bern

62. Generalversammlung der Aktionäre
Mittwoch, den 27. Februar 1957, 17 Uhr, im Café «Zytglogge», in Bern
Traktanden: Die statutarischen und eine Ersatzwahl.

Geschäfts- und Revisionsbericht liegen von heute an bei den Herren von Ernst & Co. AG., Bärenplatz 4, Bern, zur Einsicht der Aktionäre auf, woselbst auch die Ausweiskarten für die Versammlung erhältlich sind.

Bern, den 11. Februar 1957. **Der Verwaltungsrat.**

Banco di Roma per la Svizzera, Lugano

Società anonima — Capitale Fr. 9 000 000 int. vers.

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per lunedì 25 febbraio 1957, alle ore 11, nella sede sociale per deliberare sul seguente

Ordine del giorno:

1° Relazione del consiglio di amministrazione sull'esercizio 1956.
2° Rapporto dell'ufficio di controllo.
3° Approvazione del bilancio, del conto profitti e perdite dello esercizio 1956 e scarico consiglio di amministrazione ed alla direzione.
4° Ripartizione degli utili.
5° Nomina dell'ufficio di controllo per l'esercizio 1957.
6° Eventuali e varie.

Lugano, 8 febbraio 1957. **Il consiglio di amministrazione.**

Rechnungsruf im öffentlichen Inventar

Ueber den Nachlass des am 15. Dezember 1956 verstorbenen

Albert Emil Schulthess

geb. 1872, von Zürich, Ingenieur, wohnhaft gewesen Clausiusstrasse Nr. 66 in Zürich 6, ist durch Verfügung des Einzelrichters in nichtstreitigen Rechtssachen am Bezirksgericht Zürich vom 5. Januar 1957 das öffentliche Inventar angeordnet worden.

Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 20. Februar 1957 beim Notariat Fluntern-Zürich, Postfach Zürich 28, schriftlich anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben des Verstorbenen den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, soweit die Forderungen nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590, Abs. 3, ZGB).

Die Schuldner sowie die Gläubiger die Faustpfänder besitzen und unterlassen eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Zürich, den 18. Januar 1957. **Notariat Fluntern-Zürich:**
A. Krummenacher, Notar.

Für Artikel aus Plexiglas die Spezialfirma

Zürich 56
Tel. 051 464991
Wehntalerstr. 296

«Wir danken bestens, doch entspricht es nicht für das, was wir suchten.»

Zur richtigen Sprachform hilft hier der

Stil-Duden

Wörterbuch des guten Stils

Die Ausdrucksmöglichkeiten der deutschen Sprache anwenden ist der Zweck des Stil-Dudens.

Wortverbindungen, Satzzusammenhänge, Wendungen, Redensarten mit Sprichwörtern und Zitaten. 780 Seiten im Duden-Format, Leinen Fr. 14.80.

Ist Ihnen der Stil-Duden unbekannt, verlangen Sie die Ausgabe zur unverbindlichen Ansicht.

Buchhandlung C. BACHMANN & CO., ZÜRICH 1
Kirchgasse 40 Telephon 32 23 68

Odhner

noch schneller als zuvor!

Um ganze 45 % reseher reehnen Sie nun mit der neuasten ODHNER, denn sia multipliziert jetzt vollautometisch, sehraibend und niehtsehreiband.

nach abgekürztem Verfahren

Übarzeugen Sie sich salbst euch von ihrem geräuschermen Gang, bewirkt durch den absolut unhörbaren Motor. Dank der zusätzlich aingebeuten Sperre ist jegliche Bloeklerung der Testen unmöglich. Diese Mesehine wird Sie begeistern. Und der Preis? Erstaunlich billig!

Eine Rechenmaschine ohnegleichen im Bereich Ihrer fünf Finger!

Genaralvertretung:

Rechenmaschinen-Vertriebs AG. Luzern
Murbacherstr. 3 Tal. (041) 2 23 14

Erst Odhner prüfen, dann wählen!

Foto Copie u. Druck

Komplizierte Zeichnungen und Pläne, die sich nicht lichtpausen lassen, liefern Fotokopie und Fotodruck innerhalb kürzester Zeit und äusserst billig. Eine Fotokopie 21 x 30 cm kostet Fr. 1.20. 50 Fotodrucke kosten Fr. 21.20, 100 Fotodrucke kosten Fr. 25.70.

Wir fotokopieren innert 5 Minuten. Sie sind dabei und können darauf warten.

Hausamann

Zürich, Bahnhofstr. 91
St. Gallen, Marktgasse 13

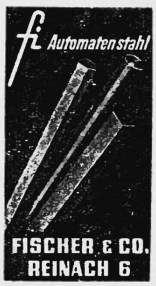
Warenumsatzsteuer

(23. Auflage)

Die versch. im Schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen und gegenwärtig gültigen Texte sind in einer Broschüre von 52 Seiten zusammengefaßt. Sie ist zum Preis von Fr. 1.50 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postscheckrechnung III 520 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

fi Automatenstahl



FISCHER & CO.
REINACH 6

Gesucht
von Fabrik der Waschmittelbranche

tüchtige initiative Vertreter

nicht über 45 Jahre alt, zum Besuche der Detaillisten u. Grosskonsumenten.

Ausführliche Offerten mit Lebenslauf, Zeugniskopien, Bild und Referenzen unter Hab 1037 an Publicitas Bern.

SOCIETE ANONYME
FIDUCIAIRE RAVIER
expert comptable diplomé
Bulle FRIBOURG Payerne

INKASSO
überall durch
DUN
Zürich. In Gassen 4
Telephon (051) 27 08 30

Svenska Mässan Göteborg

Internationale Schwedische Messe vom 18.—26. Mai 1957

Anmeldaschluss für Aussteller: 1. März 1957

Auskünfte und Anmeldeformulare durch die
Generalvertretung für die Schweiz:

NATURAL AG BASEL
Telephon (061) 34 70 70, Telex: 6 21 12

ALBERT MUTTER

Internationale Transporte

Basel
Rosenteistrasse 70
Telephon (061) 32 67 94

Lörrach
Schwarzwaldstrasse 67
Talephon 3040

Die Spezialfirma im Verkehr mit
Deutschland

Bank in Menziken

Laut Beschluss der Generalversammlung der Aktionäre vom 11. Februar 1957 werden für das Geschäftsjahr 1956 5 ½% Dividende ausgerichtet. Gegen Coupon Nr. 82 werden ab heute ausbezahlt:

Fr. 11.—	abzüglich
Fr. 3.30	30% Coupon- und Verrechnungssteuer
Fr. 7.70	netto

Menziken, den 11. Februar 1957.

Kammgarnspinnerei Bürglen

Generalversammlung

Samstag, den 23. Februar 1957, 11.30 Uhr, im Hotel Krone, Winterthur

Traktanden:

1. Bericht über den Gesehäftsgang im Jahre 1956.
2. Bericht der Rechnungsrevisoren und Beschlussfassung über die Jahresrechnung pro 1956.
3. Wahlen.

Die Zutrittskarten werden gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz vom 14. bis 22. Februar 1957 auf unserem Bureau in Bürglen ausgegeben.

Während der gleichen Zeit liegen daselbst die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Revisoren zur Einsicht der Aktionäre auf.

Bürglen (TG), den 8. Februar 1957. Der Verwaltungsrat.

Spiezer Verbindungsbahn

(Bahnhof-See)

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 23. Februar 1957, 15 Uhr, im Bahnhofbuffet Spiez

Verhandlungsgegenstände:

1. Abnahme und Genehmigung des Geschäftsberichtes sowie der Jahresrechnung und Bilanz pro 1956.
2. Entlastung der Verwaltungsbehörden.
3. Neuwahl des Verwaltungsrates für eine vierjährige Amtsdauer.
4. Wahl der Kontrollstelle pro 1957.

Der Geschäftsbericht pro 1956 mit Rechnung, Bilanz und Revisorenbericht kann vom 14. Februar 1957 an bei der Betriebsleitung (Schiffsbetrieb BLS in Thun 4) bezogen werden.

Die Zutrittskarten sind im Versammlungslokal, unmittelbar vor Beginn der Verhandlungen, gegen Angabe der Aktiennummern erhältlich.

Spiez, den 12. Februar 1957. Der Verwaltungsrat.

Spar- und Leihkasse in Thun

Filialen: Spiez und Gstaad — Zahlstelle Lenk

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 28. Februar 1957, nachmittags 14.30 Uhr, im Restaurant «Simmenthalerhof», in Thun, 1. Stock

Traktanden:

1. Abnahme und Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1956.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Mitglieder des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Rechnungsrevisoren für das Jahr 1957.

Die Bilanz und die Rechnung über Gewinn und Verlust samt dem Geschäfts- und Revisionsbericht liegen vom 18. Februar an im Bureau der Bank für die Aktionäre zur Einsicht auf.

Die Zutrittskarten können gegen Vorweisung der Aktien oder genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis Mittwoch, den 27. Februar, beim Hauptsitz in Thun bezogen werden.

An der Versammlung selbst werden keine Zutrittskarten abgegeben.

Die Aktionäre werden zu dieser Versammlung höflich eingeladen.

Thun, den 4. Februar 1957.

Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: E. Bürki. Der Direktor: Büchler.

Spar- und Leihkasse Entlebuch

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Montag, den 25. Februar 1957, 16 Uhr, im Hotel-Restaurant «Meienrisli», Entlebuch

Verhandlungsgegenstände:

1. Genehmigung des Protokolls der letzten Generalversammlung.
2. Abnahme der Bilanz auf den 31. Dezember 1956, der Gewinn- und Verlustrechnung für 1956 und des Geschäftsberichtes.
3. Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
4. Entlastung der Gesellschaftsorgane.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses und Feststellung der Dividende.

Eintrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Angabe der Aktiennummern bis Montag, den 25. Februar 1957, mittags, bei der Kasse zu beziehen. Geschäftsbericht, Jahresbilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen bei der Kasse zur Einsicht der Aktionäre auf.

Entlebuch, 9. Februar 1957. Der Verwaltungsrat.

Impôt sur le chiffre d'affaires

Brochure de 52 pages (23e édition). **Prix: 1 fr. 50 (frais compris).** Versement préalable à notre compte de chèques postaux **III 520**, administration de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne.